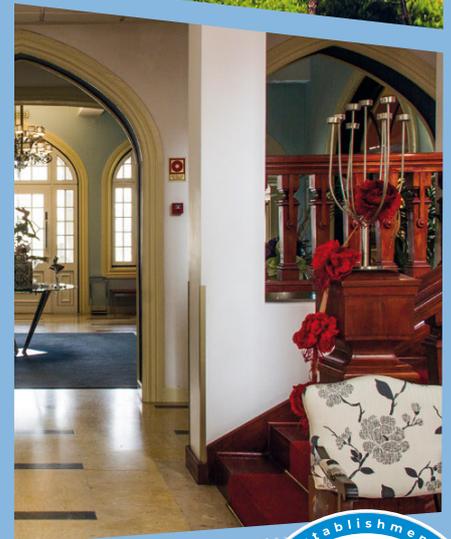


Les Victoires Lusophones aux Jeux Olympiques 2024



**Soirée
de Gala 2024 :**
la célébration annuelle
de la lusophonie !

**Rencontre
avec Júlia Machado**



hoteis.inatel.pt

VENEZ CONNAÎTRE PORTUGAL
CHEZ LES HÔTELS INATEL



HÔTELS INATEL

INATEL Albufeira Hôtel ***
e Praia Hôtel ***

INATEL Caparica

INATEL Foz do Arelho Hôtel ***

INATEL Oeiras

INATEL Flores Hôtel ****

INATEL Vila Ruiva Hôtel ****

INATEL Linhares da Beira
Hôtel Rural ***

INATEL Piódão Hôtel ****

INATEL Luso

INATEL Castelo de Vide
São Paulo ** e Jardim **

INATEL Cerveira Hôtel ****

INATEL Entre-os-Rios

INATEL Porto Santo Hôtel ***

INATEL Manteigas Hôtel ***
& Casa da Roda AL

INATEL Palace S.Pedro
do Sul Hôtel ****

INATEL Graciosa Hotel ****

INATEL Santa Maria da Feira

Pour plus information: inatel.pt | fb/inatel.portugal | +351 210 027 000



06 **Actualité**
Leonor d'Espagne à Lisbonne, symbole du futur des relations entre le Portugal et l'Espagne



08 **Économie**
UE, 114 milhões de euros para modernização de portos em Cabo Verde



10 **Dossier**
Les Victoires Lusophones aux Jeux Olympiques 2024



14 **Citoyenneté**
La France toujours sans gouvernement

ROTEIRO

15 **Cinéma**
As nossas primaveras passadas não voltam mais

16 **Musique**
Roberto Carlos, O Rei, à Paris

18 **Littérature**
À la rencontre de Pessoa, avec Nicolas Barral

19 **Exposition**
Deux expositions lusos pour la rentrée !

20 **Association**
Paris 14^e : le rendez-vous incontournable des associations

22 **Sport**
Il n'y a pas que le foot dans la vie !

23 **Europe**
La relation entre l'Europe et le sport

24 **Gastronomie**
Receitas com vinhos O vinho do Porto

25 **Vous et vos parents**
Portugal apela aos emigrantes que registem as suas propriedades

26 **TV/ Radio/ Web**
Le parcours de la PMA : Lio dans Patience Mon Amour

Sport
Les Jeux olympiques : réussite ou désillusion ?



Voyage
Batalha le joyau historique du Portugal



Édito

"A saudade é o que faz as coisas pararem no tempo" (Mario Quintana)

Alors que le mois de septembre arrive, l'été arrive à leurs fins. Et si les plus chanceux jouent les prolongations avec des vacances biens méritées, la reprise est au rendez vous !

Après deux mois à vous accompagner sur les routes et dans vos soirées festives, le volet estival de la Campagne « Sécur'Été » touche à sa fin. Les membres de l'équipage n'ont vraiment pas chahuté pendant ces mois de juillet et août car au delà de cette campagne citoyenne, s'est également déroulé dans la ville de Santa Marta de Penaguião notre « Encontro Europeu de Jovens lusodescendentes e lusófonos ». C'est ainsi que sur les rives du Douro nous avons passé plusieurs jours à découvrir cette région riche et à célébrer la mémoire des 50 ans du 25 avril.

Entre plaisir et travail, cette petite parenthèse d'été n'a mis nos autres projets que sur pause pour une très (très) courte durée, car nous revoilà au travail et les mois à venir s'annoncent pour le moins chargés ! Si la rentrée universitaire 2024 se fera pour certains au Portugal, plus de 400 lusodescendants ayant reçu cette année une réponse positive à la suite de la première phase de candidatures à l'enseignement supérieur portugais, notre Campagne LusoSup se poursuit elle aussi à la rentrée avec notamment une participation au salon « Partir Étudier à l'Étranger » les 12 et 13 octobre prochains. Le Gala fera également son grand retour dans les mois à venir, et si les remises de prix garderont une place de choix dans cette soirée, cette dernière proposera également beaucoup de nouveautés en commençant par son lieu et thème... Enfin si le volet estival de la Campagne « Sécur'Été » se clôtura, la campagne se poursuit et quelques nouveautés et annonces se feront également dans les prochains mois !

Voilà un programme qui s'annonce intense, mais poussé par la volonté d'être proactif sur les sujets qui intéressent les lusodescendants, Cap Magellan sera toujours là pour relever ces défis. À tous ceux qui sont de retour, nous vous souhaitons une excellente rentrée. Puisse la « Saudade » de ces vacances vous accompagner pour rendre la reprise plus douce, et l'attente jusqu'à l'année prochaine plus supportable.

Bom Regresso !

Lurdes Abreu, présidente de Cap Magellan

MAIS ENCORE : 04 **Tribune :** Guiné-Bissau : Dia Nacional marcado pelo autoritarismo 05 **Lecteurs :** Réagissez ! 09 **Barómetro :** Du nouveau chez Tempestade 2.1 ! 12 **Événements Cap Magellan :** A 11ª Edição do Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes e Lusófonos reuniu participantes de toda a Europa 13 **Événements Cap Magellan :** Soirée de Gala 2024 28 **Langue Portugaise :** Saison France-Brésil 2025 29 **Interview de Julie :** Rencontre avec Júlia Machado 30 **Pousada de Juventude :** Alcoutim 32 **Sorties lusophones :** Sécur'été 2024 – Verão em Portugal : Sensibilisation et Prévention au Cœur de l'Été 36 **Stages et emplois** 38 **Clap de fin**

Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenu, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.

Guiné-Bissau : Dia Nacional marcado pelo autoritarismo

No dia 10 de setembro de 2024, completar-se-á meio século sobre o fim da Guerra da Independência da Guiné-Bissau. O herói nacional Amílcar Cabral será comemorado a 12 de setembro, no centenário do seu nascimento.

O líder anticolonialista, fundador do Partido Africano da Independência da Guiné e Cabo Verde, foi assassinado poucos meses antes da proclamação da independência, a 24 de setembro de 1973. Na Guiné-Bissau, setembro é sinónimo de liberdade e de luta e tem um grande peso histórico.

Embora as celebrações em todo o país ressoem no dia nacional, que é suposto glorificar a proclamação da independência, bem como a instauração de uma república e os valores democráticos que lhe estão associados, o paradoxo mantém-se. A situação política interna da Guiné-Bissau é deplorável. O regime manipulador e autoritário do Presidente Umaro Sissoco Embaló tem feito pouco pela democracia.

A sua tomada de poder em 2019 já está a ser contestada pela oposição e descrita como um golpe de Estado. O PAIGC recorreu, sem sucesso, para o Supremo Tribunal. A transição política foi efectuada com a ajuda das forças armadas, apesar das insuficiências democráticas. A CPLP, a União Europeia e a ONU assinalaram a ilegalidade da sua tomada de posse. No entanto, mantém-se no poder desde então, persistindo na negação de alguns dos primeiros princípios da democracia.

Há várias décadas que a Guiné-Bissau é vítima de uma situação política instável,



« Na Guiné-Bissau, setembro é sinónimo de liberdade e de luta e tem um grande peso histórico »

com golpes de Estado que se sucedem e uma situação social e económica que não apresenta sinais de melhoria. Os últimos acontecimentos são disso testemunho, nomeadamente a condenação de Malam Bacai Sanhá Jr., filho do antigo Presidente. Este homem era o chefe de uma rede internacional de tráfico de droga, cujo objetivo era gerar fundos para financiar o seu golpe

de Estado. Embora as ameaças fossem reais, as autoridades políticas aproveitaram-nas para se proteger e legitimar as suas ações. Finalmente, quando os confrontos eclodiram em Bissau, a 1 de dezembro, os acontecimentos foram logo qualificados de "golpe de Estado" pelo Presidente Sissoco Embaló. Em consequência, a Assembleia Nacional Popular foi

dissolvida. A oposição contra-atacou com um "golpe constitucional". Este facto demonstra o clima político venenoso que reina. Qualquer que seja a cor política, a corrupção e a ganância do poder continuam a ser demasiado frequentes na Guiné-Bissau.

Que horizonte político se coloca atualmente aos guineenses? O decreto assinado pelo Presidente em julho prevê a realização de eleições legislativas a 24 de novembro de 2024. Nem todos estão de acordo com esta decisão. Os partidos da oposição pedem a realização de eleições

presidenciais antes dessa data. Ainda não se chegou a um compromisso. Infelizmente, a Guiné-Bissau parece estar mergulhada numa situação desfavorável. Amílcar Cabral costumava dizer: "Não ter medo do povo e envolvê-lo em todas as decisões que lhe dizem respeito - esta é a condição fundamental da democracia revolucionária que temos de conquistar gradualmente".

Este ideal político, que inspirou a classe política guineense, parece hoje muito estranho. A democracia está a recuar enquanto o autoritarismo floresce. De agora em diante, devemos desejar aos guineenses uma renovação política para um futuro mais próspero.

À imagem das recentes revoltas no Senegal, poderá haver uma revolta popular? ■

Tiago Cardoso
Photo : ©afriqactu.net

Bonjour Cap Magellan,

Je souhaite candidater au prix étudiant de la soirée de gala, où vous envoie-t-on le formulaire ? Pouvez-vous me donner plus d'informations ? J'ai seulement 15 ans bientôt, est-ce que je peux candidater quand même ?

Louisa



Bonjour Louisa,

L'inscription se fait par écrit, en remplissant le formulaire à télécharger sur notre site internet : <https://capmagellan.com/soiree-de-gala-2024-cap-magellan-candidatures-ouvertes/>

Le formulaire est à envoyer :

- Soit par courrier postal à l'adresse suivante :

Association Cap Magellan
7, Avenue de la Porte de Vanves,
75014 Paris

- Soit par courrier électronique à : info@capmagellan.org

La date limite d'envoi du formulaire est au 30 septembre 2024.

Par contre, le prix étudiant est destiné aux étudiants qui sont en études post bac, donc dans ton cas le Prix du Meilleur Lycéen serait plus adapté.

Cordialement,
Cap Magellan

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

- 1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.
- 2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).

Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



Partez en voyage avec

Lise Martins

En vous plongeant dans son roman :

Escale au Portugal



En vente sur le site des Éditions Amalthée,
la Fnac, Amazon et Cultura au prix de 16,90 euros

Leonor d'Espagne à Lisbonne, symbole du futur des relations entre le Portugal et l'Espagne

Le 12 juillet 2024, la princesse Leonor d'Espagne a effectué sa première visite officielle seule, à Lisbonne. À seulement dix-huit ans, la princesse des Asturies a entrepris ce voyage qui est non seulement un acte diplomatique significatif, mais aussi un pas important dans sa préparation à ses futures responsabilités royales.

Invitée par Marcelo Rebelo de Sousa, l'héritière au trône d'Espagne a été accueillie par le Président portugais au Palais de Belém. Ce tête-à-tête est le symbole de l'amitié et de la coopération historique entre les deux nations ibériques. Divers sujets ont été abordés lors d'une discussion privée, notamment la coopération économique, la jeunesse et l'éducation, ainsi que les défis environnementaux auxquels la Péninsule Ibérique est confrontée. Un intérêt particulier a été apporté aux initiatives écologiques et aux projets espagnols et portugais visant à promouvoir les énergies renouvelables, déjà très utilisées au sein de la Péninsule Ibérique.

Le programme de la princesse espagnole a été riche et varié, avec une dimension culturelle indéniable, à commencer par une visite du Monastère des Hiéronymites, site emblématique de Lisbonne classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Leonor a rendu hommage à l'histoire partagée et au patrimoine culturel des deux pays, notamment en se rendant sur la tombe de l'écrivain et poète Luís Camões. Accompagnée par des histo-



« Ce tête-à-tête est le symbole de l'amitié et de la coopération historique entre les deux nations ibériques »

riens et des experts en art, elle a pris le temps d'explorer les riches collections et d'apprendre davantage sur les contributions portugaises à l'histoire mondiale. L'héritière au trône s'est également rendue à l'Institut Camões, dédié à la promotion de la langue et de la culture portugaises, où elle a rencontré des étudiants et des enseignants et a assisté à une démonstration de fado. Enfin, Leonor d'Espagne a visité le Musée National de l'Azulejo, où elle a admiré la richesse de l'art portugais et son influence sur la culture ibérique.

Sur un plan politique, la future souveraine espagnole a prononcé un discours soulignant l'importance de la jeunesse dans le façonnement de l'avenir de l'Europe. La

jeune femme a également participé à une table ronde avec des jeunes leaders portugais sur des questions telles que l'éducation, l'environnement et les droits de l'Homme.

La première visite officielle de Leonor d'Espagne s'est conclue par un dîner au palais national d'Ajuda, où étaient présents des dignitaires portugais et espagnols, ainsi que des représentants de la société civile et du monde des affaires. Dans son discours,

Leonor a exprimé sa gratitude pour l'accueil chaleureux et a souligné l'importance de l'unité et de la coopération entre l'Espagne et le Portugal pour relever les défis contemporains.

D'après le site officiel de la couronne espagnole, « le choix du Portugal comme destination du premier voyage officiel de Son Altesse Royale la Princesse des Asturies à l'étranger reflète et renforce les liens de fraternité et de proximité qui unissent les deux pays ». Au Portugal, la fille aînée du roi Felipe VI et de la reine Letizia a laissé une bonne impression derrière elle. ■

Marie Sobral

Sources : CNews ; Lusa / Image : Paris Match

DÉCÈS DE LA CHANTEUSE MÍSIA À 69 ANS

La chanteuse de fado Mísia, de son vrai nom Susana Maria Alfonso de Aguiar, est décédée samedi 27 juillet dans un hôpital de Lisbonne, des suites d'un cancer, diagnostiqué en 2015.

C'est le ministre de la Culture Dalila Rodrigues qui a annoncé son décès, rendant hommage à une « une voix fondamentale dans le renouveau du fado ». Mísia était, en effet, une des représentantes d'un fado, musique mélancolique emblématique du Portugal, remis au goût du jour par de nouvelles sonorités. Le président Marcelo

Rebelo de Sousa lui a également rendu hommage, décrivant une chanteuse « passionnée » qui a mené une carrière « à la croisée d'autres musiques ».

De renommée internationale, le dernier disque de Mísia, sorti en 2022, l'avait notamment emmenée chanter en France et en Italie. En 2004, Mísia avait d'ailleurs été décorée de l'Ordre des Arts et des Lettres en France, symbole de son rayonnement à l'étranger. ■

Marie Sobral

Sources : Agência Lusa, Le Monde



Retrouvez tous les magazines
CAPMag Junior sur notre site :
capmagellan.com/publications

Vous êtes **prof** et vous voulez
organiser des **ateliers de lecture**
CAPMag Junior dans vos classes ?

Ou vous avez des **idées** ou des **suggestions**
pour le CAPMag Junior ? Vous voulez **rédiger**
des articles, participer à la création
du magazine pour enfant et être publié ?



Contactez-nous sur :
info@capmagellan.org

UE, 114 milhões de euros para modernização de portos em Cabo Verde

A União europeia (UE) tomou a decisão de financiar a modernização de portos em Cabo Verde para acompanhar o país na diversificação da economia. O apoio da UE destina-se nomeadamente a ajudar o arquipélago a usar a sua posição estratégica no Atlântico para prestar serviços no sector marítimo.

« Cabo Verde está numa posição estratégica da qual pode tirar partido, mas para isso precisa de melhorar as suas infraestruturas e também os serviços que os seus portos podem prestar. Foi nesse contexto que o Governo nos apresentou uma lista das infraestruturas que pretende modernizar », declarou Carla Grijó, a embaixadora da UE em Cabo Verde.

O Banco Europeu de Investimentos (BEI) aprovou um empréstimo de 114 milhões de euros para financiar a reabilitação e ampliação de portos nas ilhas de Santo Antão,



modernização, este porto dará acesso "a um banco [de pesca] próximo da ilha do sal, o banco de Nova Holanda, para permitir que a frota nacional possa fornecer a indústria de transformação de produtos da pesca que está instalada em São Vicente", explicou Carla Grijó. Entre os projetos financiados, também figuram a expansão do Porto Grande e o fornecimento de energia terrestre do terminal de cruzeiros do Mindelo, em São Vicente. O objetivo final é melhorar a conectividade entre as ilhas, mas também a conectividade com o continente africano, bem como reforçar os laços comerciais entre a África e a Europa.

« "Cabo Verde está numa posição estratégica da qual pode tirar partido, mas para isso precisa de melhorar as suas infraestruturas e também os serviços que os seus portos." »

São Vicente e Sal, bem como do principal estaleiro naval do país, Cabnave, localizado em São Vicente. Este apoio inscreve-se na continuidade da subvenção de 25 milhões de euros da iniciativa Global Gateway, financiada diretamente pelo orçamento da UE. O financiamento também faz parte dum pacote europeu mais vasto dedicado a Cabo Verde. Trata-se de uma contribuição aprovada em outubro de 2023 num montante global de 246 milhões de euros com a finalidade de incentivar a produção de energia verde, o desenvolvimento de transportes sustentáveis e a transformação digital do arquipélago. A presidente da Comissão Europeia, Ursula von der Leyen, qualificou esta estratégia como "uma maneira de criar um futuro melhor para os países parceiros" da UE, sendo que Cabo Verde partilha a visão europeia de um mundo "mais verde, mais

conectado e economicamente reforçado". Além da modernização de portos, a UE contribui para vários projetos destinados a alcançar a sustentabilidade energética do país, como a expansão do parque eólico da Cabeólica. Trata-se de uma parceria público-privada que adicionará 13 megawatts (MW) de energia limpa e renovável à rede do país.

A modernização e a melhoria das infraestruturas portuárias inserem-se na estratégia mais ampla de desenvolvimento de um corredor de transporte multimodal Praia-Dakar-Abidjan, identificado pela UE como "um corredor regional estratégico". Todas as instalações financiadas estão interligadas. Por exemplo, o investimento no porto de Palmeira desempenha um papel fundamental para a frota pesqueira cabo-verdiana porque depois das operações de

Apesar do apoio substancial da UE, a procura continua por outros parceiros de financiamento. "Já é um bom princípio poder começar por financiar algumas das infraestruturas mais importantes mas estes cerca de 100 milhões de euros que já conseguimos não vão ser suficientes para financiar a modernização de todas as infraestruturas que estão na lista do Governo de Cabo Verde", explicou efectivamente Carla Grijó. ■

Céline Crespy

Foto : Estaleiro naval Cabnave

© Cabnave

Fontes:

Delegação da União Europeia em Cabo Verde:

eeas.europa.eu/delegations/cabo-verde

Governo de Cabo Verde : governo.cv

Portugal, 5^o país da UE com o salário médio mais baixo

De acordo com um estudo realizado pela *Pordata*, o salário mínimo nacional e o salário médio em Portugal estão entre os 10 mais baixos da União europeia.



Os dados revelam que o salário mínimo português, quando considerado em paridade de poder de compra, está entre os 10 mais baixos dos 22 países da União europeia com salário mínimo. Em 20 anos, Portugal foi ultrapassado pela Polónia, a Lituânia e a Roménia. O salário mínimo nacional é 26% mais baixo do que em Espanha e 47% do que em França. Portugal é também o 5^o país com salário médio mais baixo em relação ao custo de vida, apenas acima da Eslováquia, da Grécia, da Hungria e da Bulgária. A título de comparação, em Espanha

os salários são, em média, um terço mais elevados do que em Portugal.

Além das tendências gerais, o relatório sublinha diferenças significativas entre os sectores de actividade. Com respectivamente 873€ e 916€, os salários médios dos trabalhadores dos sectores do alojamento e restauração e da agricultura e pescas estão entre os mais baixos. Por outro lado, as

atividades financeiras e de seguros (1705€), as indústrias de electricidade, gás e água (2243€) e os organismos internacionais (3156€) são, não surpreendentemente, os domínios mais lucrativos. ■

Céline Crespy

Foto: ©Pexels / Nataliya Vaitkevich

Fonte: pordata.pt

BARÓMETRO

DU NOUVEAU CHEZ TEMPESTE 2.1 !

La tempête de Cap Magellan sur les ondes de radio Alfa est de retour : l'émission hebdomadaire *Tempeste 2.1* revient dès le 7 septembre ! Avec une nouvelle équipe et plein de surprises en perspective, réservez vos samedis de 14h à 16h pour retrouver Julie, Ricardo, Antonin et leur invité de la semaine pour des discussions riches et enthousiastes sur l'actualité luso et bien plus. Si les rubriques se réinventent pour cette nouvelle saison, l'objectif de l'émission reste le même : vous faire découvrir le meilleur de la lusophonie. Au milieu de tant de nouveautés, un changement est à souligner puisqu'en effet l'émission sera maintenant disponible sur les plateformes de streaming en replay, vous permettant ainsi d'écouter et réécouter sans limite les meilleurs moments de cette émission. Pour ne rien rater de toutes ces péripéties et retrouver plein d'exclusivités, suivez *Tempeste 2.1* sur instagram !

QUEM VOTA, CONTA!

En tant que ressortissants européens, les Portugais de France peuvent voter pour les élections municipales françaises. En tant que Portugais, ils peuvent aussi voter pour les élections présidentielles et législatives portugaises. Concernant les élections européennes, un Portugais résidant en France devra choisir entre voter pour les listes françaises ou voter pour les listes portugaises. Les lusodescendants ayant la nationalité française peuvent eux voter pour les présidentielles françaises.

Indépendamment de votre situation, l'exercice du vote est un acte citoyen. Si le recensement est maintenant automatique pour les Portugais résidant à l'étranger, il ne l'est pas pour les listes électorales françaises. Renseignez-vous auprès de votre Mairie. Vous pouvez aussi être candidat à un acte électoral.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter Cap Magellan.



COMUNIDADES PORTUGUESAS

Les Victoires Lusophones aux Jeux Olympiques 2024

Les Jeux Olympiques de Paris 2024 ont donné lieu à des performances marquantes, qui ont fait briller des pays comme la France, le pays hôte, ou encore les États-Unis et la Chine, véritables géants olympiques. Malgré tout, les nations lusophones ont su se démarquer et laisser leur empreinte sur ces Jeux. Dans le classement final, nous retrouvons trois pays lusophones : le Brésil, le Portugal et le Cap-Vert.

Cette année, le Brésil s'est hissé en 20^e position, en remportant un total de 20 médailles : 3 en or, 7 en argent, et 10 en bronze. Il s'est surtout démarqué dans les disciplines du judo, de la gymnastique artistique et du volleyball de plage. En judo, dans la catégorie +78kg, Beatriz Souza est devenue la troisième judokate brésilienne de l'histoire à obtenir une médaille d'or en battant la française Romane Dicko.



de juxtaposer son nom à celui de Biles, qui a été, et demeure, une référence incontestée de la gymnastique. Il est temps maintenant de reconnaître que Rebeca Andrade ne doit plus simplement être vue à travers le prisme de cette comparaison, mais reconnue comme une athlète ayant inscrit son nom dans l'histoire olympique.

Le Brésil repart donc de ces Jeux avec un résultat honorable qui reflète la détermination et le talent de ses athlètes, qui ont su livrer des perfor-

mances mémorables.

Pour ce qui est du surf, on retient le nom du médaillé de bronze Gabriel Medina, qui a réalisé une performance impressionnante, grâce à laquelle il a décroché un record. En

En gymnastique artistique, il est impossible de ne pas mentionner l'excellente Rebeca Andrade, qui a raflé deux médailles d'argent et une médaille d'or d'exercices

manes mémorables.

Le Portugal est arrivé 50^e du tableau des médailles à la fin des Jeux de cette année. La

« Rebeca Andrade ne doit plus simplement être vue à travers le prisme de cette comparaison, mais reconnue comme une athlète ayant inscrit son nom dans l'histoire olympique »

prenant une énorme vague pendant la 8^e de finale contre le japonais Kanoa Igarashi, Medina a obtenu la note de 9,90 points. C'est le meilleur score jamais atteint sur une vague individuelle aux Jeux. Aujourd'hui, ce record passe presque inaperçu, puisque les esprits du public ont davantage été marquées par une photo qui a fait le tour du monde. Le photographe Jérôme Brouillet est à l'origine du cliché mythique qui montre le surfeur, lévitant au-dessus des vagues, la planche de surf parallèle à son dos. Comme quoi, une image vaut mille mots !

au sol. La compétition n'a pas été facile pour la gymnaste de 25 ans, puisqu'elle a dû se mesurer à Simone Biles : la gymnaste la plus médaillée de l'histoire. Bien que l'on puisse imaginer de la rivalité entre les athlètes, ce sont l'admiration et la complicité qui ont envahi le podium. Les médaillées d'argent et de bronze, Biles et sa compatriote Jordan Chiles, se sont inclinées devant la Brésilienne. Ce geste est un symbole puissant : celui d'une solidarité qui dépasse la compétition. Et d'ailleurs, lorsque l'on parle d'Andrade, il est commun

délégation portugaise était assez modeste, comptabilisant un total de 67 athlètes. À titre comparatif, le Brésil lui en avait 277, mais bien-sûr la taille du pays en est aussi responsable.

Le Portugal a remporté 4 médailles : 1 en or, 2 en argent et 1 en bronze. Cette dernière a été la première victoire du pays lors de ces Jeux, remportée par la judokate Patrícia Sampaio. Elle a réussi à battre la Japonaise Rika Takayama, dans la catégorie des -78 kg. Par ailleurs, c'est la première médaille

olympique de Sampaio, qui, on l'espère, aura un avenir prometteur après ce succès.

Pedro Pichardo, l'athlète détenteur du record du Portugal du triple saut (18,04 m) a fait ses preuves lors de ces Jeux. En effet, l'athlète cubain, naturalisé portugais, a décroché la médaille d'argent en triple saut. À ses côtés, sont montés sur le podium l'Espagnol Jordan Alejandro Diaz Fortun et l'Italien Andy



© Ricardo Mazalan / AP

percée remarquable aux Jeux de 2024. Le boxeur David Pina a remporté la médaille de bronze dans la catégorie des poids mouches (moins de 51 kg). Bien qu'il soit arrivé sur la troisième marche du podium, la fierté de Pina est grande, car il a obtenu la première médaille olympique de l'histoire de son pays. Pour lui, avoir pu représenter le Cap-Vert aux Jeux a été très important, comme il l'a déclaré : « aller aux Jeux olympiques de Paris

« Cette victoire était un moment historique pour le Portugal, qui, on espère, mettra en place une politique sportive plus ambitieuse en voyant de quoi ses athlètes sont capables »

Diaz Hernandez, qui sont en réalité, eux aussi, cubains. Comme Pichardo, ils ont été naturalisés et représentent aujourd'hui des Nations européennes.

À Cuba, malgré un talent évident, Pichardo faisait face à des conditions de vie et d'entraînement difficiles, marquées par le manque de ressources et une forte pression politique. Ces obstacles l'empêchaient de s'épanouir pleinement en tant qu'athlète. Sa naturalisation portugaise lui a offert un environnement idéal, avec des infrastructures plus modernes et une plus grande liberté qui lui ont permis de se révéler. Ce changement a rapidement porté ses fruits, puisqu'en 2021 il remporte une médaille d'or aux Jeux Olympiques de Tokyo. L'exemple de Pichardo montre que le talent ne fait pas tout : les athlètes doivent aussi être soutenus pour pouvoir réaliser leur potentiel et atteindre l'excellence.

L'autre médaille d'argent, elle, a été obtenue par le cycliste Lúri Leitão dans l'épreuve de l'omium. Leitão a obtenu pas une mais deux médailles, car avec son coéquipier Rui Oliveira, ils ont décroché la médaille d'or dans l'épreuve du Madison, qui se joue donc par équipes de deux coureurs. Le cyclisme est une discipline dans laquelle le Portugal a déjà remporté des médailles, mais jamais de médaille d'or. Il faut croire que le duo Leitão/Oliveira est réussi, puisqu'ils ont remporté la première médaille d'or portugaise dans un autre sport que l'athlétisme ! Cette victoire était un moment historique pour le Portugal, qui, on espère, mettra en place une politique sportive plus ambitieuse en voyant de quoi ses athlètes sont capables.

Autre record lusophone : l'émergence du Cap-Vert sur la scène olympique. Cette nation africaine lusophone, bien que moins connue sur la scène sportive mondiale, a fait une

signifie emmener les dix îles du Cap-Vert avec moi et montrer notre force, notre culture, notre détermination et démontrer que nous avons les conditions et le potentiel pour participer au plus grand événement sportif du monde ».

Les Jeux Olympiques de 2024 ont ainsi marqué un tournant pour les nations lusophones. Les succès obtenus par le Brésil, le Portugal et le Cap-Vert ont non seulement renforcé leur position sur la scène sportive mondiale, mais ont aussi inspiré une nouvelle génération d'athlètes. Cet héritage olympique est destiné à croître, alors que ces nations continuent d'investir dans le sport et de cultiver une culture d'excellence qui promet de porter ses fruits lors des futures compétitions internationales. ■

Julia Voiland
Étudiante en Master de théâtre



© Wikimedia



© Ojogo.pt



© panamsports.org

A 11ª Edição do Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes e Lusófonos reuniu participantes de toda a Europa

A 11ª Edição do Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes e Lusófonos realizou-se em Santa Marta de Penaguião, onde os jovens demonstraram a sua criatividade e profissionalismo, num ambiente de partilha e camaradagem.



«O encontro reuniu jovens lusófonos e lusodescendentes provenientes de 6 países europeus: Alemanha, Áustria, Bélgica, França, Portugal, Suíça, e outras origens como Angola, Brasil, Colômbia, Estados Unidos, Irão e Venezuela».

A Cap Magellan, principal associação de lusodescendentes em França, organizou a 11ª Edição do Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes e Lusófonos intitulado "História e memória, partes integrantes de uma cidadania ativa". O encontro, que teve lugar em Santa Marta de Penaguião entre 9 e 13 de agosto de 2024, reuniu jovens lusófonos e lusodescendentes provenientes de 6 países europeus: Alemanha, Áustria, Bélgica, França, Portugal, Suíça, e outras origens como Angola, Brasil, Colômbia e Venezuela.

Durante cinco dias, os jovens participaram numa série de ateliers e workshops realizados na escola de Santa Marta de Penaguião. As atividades abordaram temas como o 25 de abril, a imigração, a cultura e as tradições portuguesas e a memória dos nossos avós, permitindo aos participantes desenvolver competências não formais, mas vitais na construção das suas identidade e personalidade.

No sábado, a Marta Bernardino, estudante de doutoramento em História na universidade de Louvain partilhou com os presentes a importância da memória e as diferenças entre a memória individual e coletiva. Os participantes tiveram a oportunidade de contar as experiências deles e a memória que tinham do

25 de abril nas suas famílias e também sobre a imigração.

No domingo, os participantes assistiram de manhã a duas atividades: uma sobre os três F durante a ditadura, animado pela Lara Vaz, estudante de música no Conservatório Nacional de Lisboa todos juntos compuseram uma linda canção. A seguir, Marie-José Gama, Presidente de AJA – Associação Zeca Afonso, núcleo de Bruxelas, animou o atelier, A cidadania: a vida de um emigrante. Foi muito apreciado pelos presentes, a senhora Gama livrou um testemunho emocionante e autêntico. Em colaboração com a Câmara Municipal de Santa Marta de Penaguião, os participantes visitaram a pé os principais pontos turísticos da vila, aliado a o trilho do "Céu e da Terra", onde os participantes descobriram a natureza e a visita única de Santa Marta de Penaguião. No fim do trilho, tiveram a oportunidade de provar o vinho precioso do Douro.

No dia seguinte, desfrutamos da Praia fluvial de Fornelos depois de um trilho muito cansativo. O trilho foi uma oportunidade para vários participantes de passar as suas limitações pessoais. Sendo uma das partes centrais do programa do Encontro, o "Concurso de Faz a tua proposta artística", os participantes conseguiram imaginar e propor ao júri verdadeiros projetos emocionantes e de qualidade, que, por sua vez, se mostraram bastante surpreendidos com a seriedade e a sinceridade dos projetos. Na terça-feira, os grupos expuseram os seus projetos a um painel de jurados através de um pitch de 5 minutos, que realçou a seriedade e profissionalismo demonstrados. Apesar do pouco

tempo disponível para a conceção do projeto, os participantes conseguiram imaginar e propor ao júri verdadeiros projetos criativos e com exequibilidade.

A nossa vice-presidente, Julie Carvalho, animou, segunda de manhã, Dia Internacional da Juventude, um atelier sobre a noite do 25 de abril pelo o José Saramago. Os participantes interpretaram uma peça de teatro e depois criaram um espaço convivial para falar sobre o livro. A tarde foi preenchida pelas celebrações do Dia Internacional da Juventude, com várias atividades como um passeio pela vila, a visita do Miradouro D'Ouro Vivo e no final do dia um sunset nas piscinas de Santa Marta de Penaguião.

Eventos como este fortalecem a importância do multiculturalismo lusófono e a formação de uma rede de contactos entre jovens lusodescendentes e lusófonos de toda a Europa. Por meio desta rede, a missão da Cap Magellan é encontrar soluções que contribuam para melhorar as oportunidades dos jovens na Europa, com foco especial nos lusófonos.

E assim concluímos mais uma edição, aguardando ansiosos pelo Encontro no próximo ano!

A Cap Magellan agradece mais uma a toda a equipa da Câmara municipal de Santa Marta de Penaguião, bem como aos principais parceiros CIM Douro, IPDJ e Inovterra, pelo acolhimento e empenho a tornar esta edição inesquecível. ■

Sara Tavares,
Étudiante en Histoire & Science Politique



Soirée de Gala 2024 : la célébration annuelle de la lusophonie !

En cette année 2024, Cap Magellan, la plus grande association de jeunes lusophones et lusophiles en France, organise la nouvelle édition de la Soirée de Gala. Il s'agit d'un événement qui réunit des personnes animées par une même volonté : celle de promouvoir la langue portugaise et la culture lusophone.



SOIRÉE de GALA

Tentez de gagner
un Prix de 1500€ lors
de la Soirée de Gala !

La soirée rassemble des personnalités de tous milieux confondus, aussi bien des étudiants lusophones, que des professeurs, des artistes, des associations, des entrepreneurs ou encore des officiels.

Le Gala de cette année aura lieu pour la première fois au cœur du quartier latin de Paris, dans le prestigieux amphithéâtre Richelieu de l'Université de la Sorbonne. L'événement se tiendra entre fin novembre et début décembre, bien que la date exacte reste à confirmer.

Pour l'édition 2024, le programme promet d'être particulièrement dynamique et diversifié grâce aux traditionnelles remises de prix et animations qui ponctueront la soirée. Cette année, une nouveauté attend les 600 invités : un Quiz interactif en direct qui testera leurs connaissances sur la Révolution des Œillets du 25 avril 1974, dont nous célébrons le 50^e anniversaire, ainsi que sur Luís de Camões, à l'occasion des 500 ans de sa naissance. Un prix sera également décerné au grand gagnant de ce Quiz, pendant la Soirée. Plusieurs autres distinctions seront remises ; l'appel à candidatures est donc ouvert pour les prix suivants :

• **PRIX CAP MAGELLAN - FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN DU**

MEILLEUR LYCÉEN : d'une valeur de 1500 €, il récompense un jeune lycéen ou bachelier, qui, dans le cadre de ses études au lycée, s'est démarqué par son parcours scolaire. Le lien avec la lusophonie peut advenir de l'origine de l'étudiant ou bien de son parcours scolaire.

• **PRIX CAP MAGELLAN - NOVADELTA DU MEILLEUR ÉTUDIANT** : d'une valeur de 1500 €, il concerne les étudiants qui se

« Pour l'édition 2024, le programme promet d'être particulièrement dynamique et diversifié »

dénotent par un approfondissement sur une problématique liée à la lusophonie. Le lien avec la lusophonie peut advenir de l'origine de l'étudiant ou bien de son parcours scolaire.

• **PRIX CAP MAGELLAN - IMPÉRIO ASSURANCES DU MEILLEUR PROJET ASSOCIATIF** : d'une valeur de 1500 €, il concerne les associations qui se démarquent avec un projet associatif lusophone original ou innovant.

• **PRIX CAP MAGELLAN - FIDELIDADE DU MEILLEUR JEUNE ENTREPRENEUR** : d'une valeur de 1500 €, ce prix est

décerné à toute personne qui, par ses fonctions au sein d'une entreprise, se distingue par la mise en place d'un projet entrepreneurial original, utile et bénéfique au public en général. Le lien avec la lusophonie peut advenir de l'origine de l'entrepreneur ou du public ciblé et touché par l'action entrepreneuriale.

• **PRIX CAP MAGELLAN DE LA MEILLEURE INITIATIVE CITOYENNE** :

d'une valeur de 1500 €, ce prix est destiné à un citoyen actif qui se démarque avec une initiative citoyenne lusophone.

• **PRIX CAP MAGELLAN - VILAMOURA DE LA MEILLEURE RÉVÉLATION ARTISTIQUE MUSICALE** :

ce prix non financier concerne les jeunes lusophones passionnés par la musique qui souhaitent être récompensés pour leurs talents.

Pour tenter sa chance, rendez-vous sur le site capmagellan.com dans la rubrique « Nos Actions ». Pour candidater, c'est simple : il suffit de télécharger et de remplir le formulaire puis le renvoyer par courrier postal ou électronique. Attention, il n'est possible de candidater que jusqu'au 30 septembre ! ■

Julia Voiland, étudiante en Master de théâtre

La France toujours sans gouvernement

Le 9 juin 2024, suite aux résultats des élections européennes marqués par une montée significative du Rassemblement national, Emmanuel Macron décide de dissoudre l'Assemblée nationale. Le Front national, se montre confiant et de nouveau prêt à mobiliser ses électeurs.

Pour contrer la montée de l'extrême droite, les partis de gauche unissent leurs forces et forment le Nouveau Front Populaire (NFP), rassemblant La France insoumise, les Écologistes, le Parti socialiste et le Parti communiste.

Les Français sont appelés à prendre part au processus démocratique lors des élections législatives au premier tour le 30 juin et au second tour le 7 juillet. Dimanche 7 juillet au soir, les résultats sont révélés : le NFP obtient 182 sièges, le parti Ensemble 168 sièges, le Rassemblement national 143 sièges, les Républicains 45 sièges, tandis que 39 sièges sont attribués à autre (régionalistes, divers).

Le soir même, dans un climat politique tendu, le Premier ministre Gabriel Attal présente sa démission au chef de l'état. Cependant, Emmanuel Macron refuse de l'accepter, préférant attendre que la situation politique se stabilise en attendant de nommer un nouveau Premier ministre. Plus de 40 jours après les résultats, la France se retrouve toujours sans gouvernement ni Premier ministre, le NFP est en tête des résultats, mais n'a pas obtenu la majorité absolue.

Le NFP propose Lucie Castets, diplômée de Sciences Po Paris et d'ancienne directrice générale du Trésor public, comme



candidate au poste de Premier ministre. Le président Macron rejette cette nomination, invoquant des préoccupations de « stabilité institutionnelle ».

Le vendredi 23 août et lundi 26 août, le président entame une série de consultations avec les partis politiques représentés

« "Les partis politiques de gouvernement ne doivent pas oublier les circonstances exceptionnelles d'élection de leurs députés au second tour des législatives" »

au Parlement et les Présidents des deux chambres. Dans un communiqué de presse publié le 26 août, l'Élysée déclare qu'« Au terme des consultations, le président de la République a constaté qu'un gouvernement sur la base du seul programme et des seuls partis proposés par l'alliance regroupant le plus de députés, le Nouveau

Front Populaire, serait immédiatement censuré par l'ensemble des autres groupes représentés à l'Assemblée nationale. Un tel gouvernement disposerait donc immédiatement d'une majorité de plus de 350 députés contre lui, l'empêchant de fait d'agir. Compte tenu de l'expression des responsables politiques consultés, la stabilité institutionnelle de notre pays impose donc de ne pas retenir cette option. »

En réponse à cette impasse, Emmanuel Macron continuera un « nouveau cycle de consultations avec les responsables des partis et des personnalités se distinguant par l'expérience du service de l'État et de la République ».

Face à cette crise, la France se trouve confrontée à un véritable brouillard politique, le président de la République doit rapidement trouver une solution pour sortir la France de cette impasse gouvernementale, « Ma responsabilité est que le pays ne soit ni bloqué, ni affaibli. Les partis politiques de gouvernement ne doivent pas oublier les circonstances exceptionnelles d'élection de leurs députés au second tour des législatives. Ce vote les oblige. » - Emmanuel Macron. ■

Sara Tavares,
Étudiante en Histoire & Sciences politiques
Photo : ©Pixabay

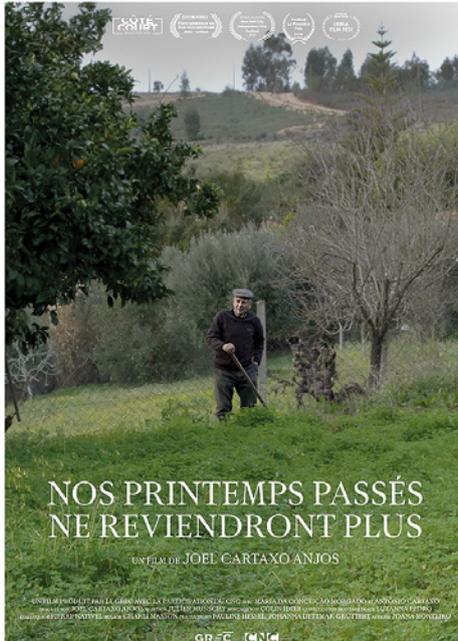
As nossas primaveras passadas não voltam mais

A l'occasion cet été de sa diffusion sur France Télévisions, nous revenons sur le court-métrage *As nossas primaveras passadas não voltam mais* (Nos Printemps passés ne reviendront plus), réalisé par Joel Cartaxo Anjos.

Filmé dans un village proche de Tomar au Portugal, pendant la pandémie du Covid-19, ce film de 14 minutes raconte l'histoire des grands-parents du réalisateur, séparés par la maladie d'Alzheimer, après 60 ans de mariage. Il revient sur cette séparation, lorsque sa grand-mère entre en maison de retraite, trop atteinte par la maladie. Son mari, âgé de 90 ans, tente de retrouver la mémoire de sa femme jour après jour.

Né en 1994 à Genève, le réalisateur Joel Cartaxo Anjos grandit au Portugal, avant de s'installer en France à ses 19 ans. Son premier court-métrage *Si loin de Kaboul*, réalisé en 2019, a été primé par le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et également diffusé sur France 3. Avec *As nossas primaveras*

passadas não voltam mais, le réalisateur raconte que sa première intention était simplement de filmer ses grands-parents pour lui. En revoyant les images, il voit sa grand-mère derrière la vitre, son regard, et comprend que cette histoire qu'il a filmé n'est pas seulement celle de ses grands-parents, elle est universelle. Il en fera la scène d'ouverture du film, à travers duquel il a voulu raconter ce que c'est que de voir la



« Revenons sur le court-métrage *Nos printemps passés ne reviendront plus* et sur la 33^e édition du Festival de Biarritz Amérique Latine, où deux films brésiliens sont en compétition »

personne qu'on aime et avec laquelle on a partagé toute sa vie disparaître devant ses yeux, et comment on essaie d'empêcher le temps d'avancer. « Lorsque j'ai vu mon grand-père seul devant son potager, un espace qui représentait son mariage, cette famille bâtie pendant 60 ans de vie commune, j'ai été très ému », raconte le réalisateur à la RDP International. Il ajoute : « lorsque nous allions rendre visite à ma grand-mère, mon

grand-père lui posait toujours les mêmes questions : " - tu as donné à manger au coq ce matin ?" - ces questions qu'il répétait et qui représentaient toute une vie à mes yeux ».

Ce pourrait n'être qu'un film de confinement, mais Joel Cartaxo Anjos saisit bien plus que cela. Il réussit avec beaucoup de délicatesse à nous faire éprouver l'attente et un peu de ces liens qui unissent les êtres. Derrière les questions posées au téléphone ou les images du jardin encore cultivé, c'est toute une vie commune qui apparaît alors même qu'elle est en train de disparaître. Une ode au temps qui passe et aux êtres aimés.

Le film a été lauréat du GREC Rush 2021 de la société de productions Le Grec, qui sélectionne chaque année 3 films parmi 700 candidatures, qu'elle finance et produit. Depuis sa première en 2022, le film a été

projeté dans divers festivals de cinéma, tels que les Etats Généraux du Film documentaire où il a remporté en 2022 le prix Expériences du Regard.

Le réalisateur travaille actuellement sur un projet avec le photographe slovène Evgen Bavcar et continue de travailler avec Marina Gulbahari, actrice afghane réfugiée en France après avoir été menacée de mort par les talibans en Afghanistan, avec laquelle il a réalisé son court-métrage *Si loin de Kaboul*. ■

Flore Couto

Brève

33^e ÉDITION DU FESTIVAL DE BIARRITZ AMÉRIQUE LATINE

Cette année, pour sa 33^e édition, le festival de Biarritz Amérique Latine accueillera la projection de deux films brésiliens, du 21 au 27 septembre.

Festival de référence pour le cinéma latino-américain, le festival propose 3 compétitions. Deux films brésiliens concourent dans la catégorie courts-métrages. Tout d'abord, *A Visita*, de Ivan Cordeiro, y fera sa première internationale. Utilisant des images

d'archives Super 8 restaurées de la visite de campagne de Lula à Recife en 1982, le film offre un aperçu unique des débuts politiques du futur président brésilien. On pourra également y voir *Esconde-Esconde*, réalisé par Vitória Vasconcellos, en première mondiale. En plein coeur de Sao Paulo une jeune femme se trouve dans une situation cruciale : une visite inattendue de sa famille risque de dévoiler un secret dangereux, qu'elle cachait soigneusement jusque là. ■

Flore Couto

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

**CINÉMA ST. ANDRÉ
DES ARTS**
30, rue St. André
des Arts, 75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 08 92 68 48 24

Roberto Carlos, *O Rei, à Paris*

Le légendaire chanteur brésilien Roberto Carlos, âgé de 83 ans, donnera un concert exceptionnel à l'Adidas Arena de Paris le 28 septembre 2024. Cet événement célèbre plus de 60 ans de carrière musicale.

Né en 1941 dans l'État d'Espírito Santo, Roberto Carlos a rapidement montré un talent pour la musique. Dans les années 1960, il déménage à Rio de Janeiro, où il découvre le rock and roll et commence sa carrière au sein de groupes comme The Sputniks et The Snakes, aux côtés d'Erasmus Carlos (1941-2022), son principal partenaire d'écriture.



en Amérique Latine. En 1968, il remporte le festival de Sanremo avec *Canzone per Te*, l'une des chansons les plus populaires en Italie cette année-là.

À la fin des années 1960 et au début des années 1970, Roberto Carlos se réinvente en tant que chanteur et compositeur de ballades romantiques. Son album *O Inimitável* (1968) marque le début de cette transition et devient l'album le plus vendu au Brésil en 1969. Tout au long des années 1970, il accumule les succès, devenant l'artiste brésilien ayant vendu le plus de disques et se produisant dans de nombreuses tournées à travers le Brésil.

Par la suite, Roberto Carlos s'oriente vers la bossa nova, influencé par l'album *Chega de Saudade* (1959) de João Gilberto. En 1959, il commence à enregistrer ses premiers singles et sort son premier album, *Splish Splash*, en 1961, établissant les bases du rock and roll brésilien. Après le succès de plusieurs singles, il enregistre en 1963 son deuxième album éponyme, qui mélange bossa nova et rock. Ce disque, soutenu par une importante promotion, le propulse sur la scène de São Paulo et lui vaut une reconnaissance nationale.

Dans les années 1960, Roberto Carlos anime avec Erasmo Carlos et Wanderléa l'émission télévisée *Jovem Guarda*, qui met en avant de jeunes talents. Leur album éponyme de 1965 rencontre un grand succès, notamment grâce à la chanson *Quero que Vá Tudo pro Inferno*. Vers la fin de la décennie, il élargit sa carrière à l'international, notamment au Portugal et

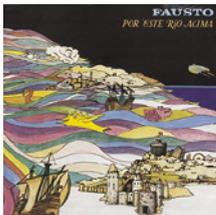
Avec une carrière marquée par 70 albums et plus de 140 millions de disques vendus, Roberto Carlos est également honoré par ses pairs. De nombreux artistes ont repris ses chansons, parmi lesquels Caetano Veloso, Gal Costa et Maria Bethânia. Connue au Brésil et en Amérique latine sous le surnom de *O Rei* (Le Roi), Roberto Carlos a traversé plusieurs genres musicaux, du rock à la bossa nova, avant de devenir une icône de la chanson brésilienne avec ses ballades romantiques. Ses titres, souvent centrés sur la foi, la famille et surtout l'amour, continuent de toucher un public international. ■

Le 28 septembre à 20h.

À Adidas Arena – Avenue de la Porte de la Chapelle, 75018 Paris.

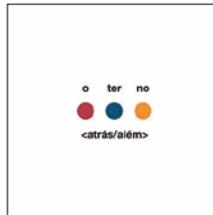
Mateus Santa Rita

Coups de cœur



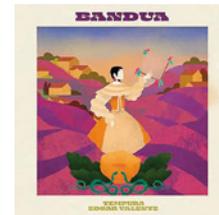
POR ESTE RIO ACIMA (1984), FAUSTO – SONY MUSIC (PORTUGAL)

Por Este Rio Acima est le sixième album de Fausto, décédé en juillet dernier. Cet artiste s'est imposé comme une figure emblématique de la musique populaire portugaise, explorant les racines de la musique traditionnelle tout en y apportant une touche personnelle d'auteur. L'album s'inspire des voyages de Fernão Mendes Pinto, relatés dans son livre *Peregrinação* (1614), et aborde avec sensibilité le thème du colonialisme. Fausto y dresse un portrait nuancé du Portugal, fait de pauvreté et d'ambition, de courage et de peur, de désir d'aventure et de nostalgie, d'empathie et de violence, de foi et de cupidité. **Fantástico!** ■



<ATRÁS/ALÉM> (2019), O TERNO RISCO [DIST. TRATORE]

<atrás/além> est le quatrième album du trio brésilien O Terno, formé en 2009 à São Paulo par Tim Bernardes, Biel Basile et Guilherme d'Almeida. Cet album se caractérise par un rythme plus lent, empreint de mélancolie et de nostalgie. Composé de 12 titres délicats et classiques, il reste résolument contemporain dans son discours poétique. Certains titres, ainsi que le nom de l'album, sont formulés avec des termes antagonistes, explorant les conflits existentialistes et la mélancolie de la vie adulte, créant un dialogue direct avec l'auditeur. **Para descobrir!** ■



BANDUA (2022), BANDUA, TEMPURA THE PURPLE BOY, EDGAR VALENTE FRENTE BOLIVARISTA

Bandua est un projet musical de Bernardo D'Addario (Tempura) et Edgar Valente qui revisite la musique traditionnelle séculaire de la région de la Beira Baixa, en la réinterprétant dans une perspective moderne grâce à l'électronique. Leur premier album éponyme, composé de neuf titres, est un voyage à travers le temps, mêlant les racines de la musique folk et les influences païennes à une approche contemporaine et futuriste de l'électronique. Cet album est une lettre d'amour à la Beira Baixa, la région natale des deux artistes. **A não perder!** ■

AGENDA

>> Musique du Brésil JOÃO SELVA

©JP Gimenez



Le 14 septembre

L'artiste carioca João Selva se produira à la Fête de l'Humanité pour un concert vibrant et exotique. Ayant grandi à Ipanema, il puise son inspiration dans la bossa nova et fusionne samba, soul, jazz et funk pour créer une musique à la fois dansante et onirique, ravivant l'esprit de la révolution tropicaliste des années 1970. Installé en France depuis 2010, João Selva est considéré comme l'un des meilleurs ambassadeurs de la musique brésilienne. Ne manquez pas ce concert !

À Base Aérienne 217,
91220 Brétigny-sur-Orge

RODA DE SAMBA DA PEDRA DO SAL



©facebook.com/
rodadesambapedradosal

le 15 septembre à 21h

La *roda de samba da Pedra do Sal*, animée par Fernando Del Papa, invite Fabiana Cozza pour une soirée qui promet une ambiance chaleureuse, rappelant les soirées brésiliennes. Six musiciens se réuniront autour d'une table pour interpréter les grands classiques de la samba ainsi que quelques compositions personnelles, dans un style qui évoque l'atmosphère de Rio. Avec un cavaquinho, des percussions de toutes sortes, du tambourin aux tambours, ils feront vibrer le public, qui ne pourra s'empêcher de danser et de frapper des mains.

Au Studio de l'Ermitage,
8 rue de l'Ermitage,
Paris 75020 Ménilmontant

FLÁVIA COELHO AVEC JOANINHA ET CASSAMBA



©le106.com

Le 27 septembre à 20h

Flávia Coelho a construit une identité artistique unique en mêlant pop, samba, reggae, forró, bossa et hip-hop, s'éloignant ainsi des stéréotypes de la musique brésilienne. En première partie, le groupe de samba reggae Joaninha vous emmènera dans un voyage aux rythmes des percussions brésiliennes. Pour clore la soirée, Cassamba, un groupe de cinq Normands passionnés de samba, vous fera découvrir les rythmes et chants traditionnels de Rio de Janeiro. Réservez dès maintenant vos billets !

À Le 106, Allée François Mitterrand,
76100 Rouen

LEO MIDDEA

©discoverfrome.co.uk



Le 5 octobre à 19h30

Leo Middea, l'une des figures de proue de la nouvelle génération de MPB (Música Popular Brasileira), est reconnu pour sa voix douce et ses chansons entraînantes qui font chanter le public à l'unisson, que ce soit en solo ou en groupe. Né à Rio de Janeiro, il a débuté sa carrière à Buenos Aires à l'âge de 18 ans et vit au Portugal depuis sept ans. Il est devenu le premier artiste brésilien à atteindre la finale du *Festival da Canção portuguesa*, où il s'est classé deuxième. Ne manquez pas ce concert inoubliable qui marquera ses 10 ans de carrière !

Au Badaboum,
2 bis Rue des Tailhandiers,
75011 Paris

Découvrez le podcast +351 de Cap Magellan !



+351 de Cap Magellan



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Composer le +351 c'est appeler le Portugal et avoir de longues conversations.

Ici, c'est un appel direct vers la lusophonie et tout ce qui l'entoure. Il n'y a pas de tabou, juste une génération qui discute et partage ses expériences pour dévoiler la richesse qu'est cette double culture !

Podcast disponible sur **Spotify** et **Deezer** !



L'émission des **agitateurs luso**,
tous les samedis, de 14h
à 16h avec Léa, Toni, Julie
et Édouard sur les ondes
de **Radio Alfa** !

Instagram **Tempestade2.1**



CAP
MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

RADIO ALFA [^]_^

À la rencontre de Pessoa,

avec Nicolas Barral

Après l'incontestable succès de "Sur un air de fado", en cette rentrée 2024, Nicolas Barral nous emmène cette fois-ci quelques années encore en arrière, dans la ville de Lisbonne, à la découverte d'un monument de la littérature portugaise : "L'intranquille monsieur Pessoa". Une bande dessinée au titre évocateur...

Novembre 1935. Pessoa est mourant et n'a plus pour interlocuteurs que sa voisine infirmière, Maria de Almeida, et Miguel, son petit garçon bègue. Simão Cerdeira, jeune pigiste au Diário de Lisboa, est chargé de rédiger la nécrologie de ce poète dont il ignore tout, si ce n'est que son dernier ouvrage, "A Mensagem", a reçu le Prix de propagande. Désœuvré, il va prendre son travail très au sérieux, et remonter la piste en interrogeant les gens qui l'ont connu (éditeurs, collègues, famille...). Ces rencontres aideront le jeune journaliste à dessiner le portrait impressionniste d'un génie. En parallèle, Pessoa prépare sa sortie. Aura-t-il le temps d'achever ce « livre de de l'intranquilité », basé sur les confidences de son ami Bernardo Soares et qui lui tient tant à cœur ? À la manière de "Citizen Kane", "L'intranquille Monsieur Pessoa" offre deux visions croisées et complémentaires de l'un des plus grands écrivains du XX^e siècle, entre enquête journalistique et récit intimiste.

N'hésitez pas, avant de vous ruer en librairie pour vous procurer ce formidable ouvrage,



eur mais aussi observateur de "l'infiniment petit de l'espace du dedans", Bernardo Soares, assume son "intranquillité" pour mieux la dépasser et, grâce à l'art, aller à l'extrémité de lui-même, à cette frontière de notre condition ou les mystiques atteignent la plénitude « parce qu'ils sont vidés de tout le vide du monde ». Il se construit un univers personnel vertigineusement irréel, et pourtant plus vrai en un sens que le monde réel.

"J'ai pris une telle habitude de ressentir le faux comme le vrai, les choses rêvées aussi nettement que les choses vues, que j'ai perdu la capacité humaine, erronée me semble-t-il, de distinguer la vérité du mensonge." ■

L'intranquille monsieur Pessoa, Nicolas Barral, éditions Dargaud, septembre 2024.

Marta Serra

à vous (re)plonger dans l'œuvre la plus importante de Pessoa dont la BD tire ici son titre, "Le livre de l'intranquilité", édité - et réédité encore cette fin d'année - par les éditions Christian Bourgois, dans sa version française. Il s'agit du journal que Pessoa a tenu pendant presque toute sa vie, en l'attribuant à un modeste employé de bureau de Lisbonne, Bernardo Soares. Sans ambition terrestre, mais affamé de grandeur spirituelle, réunissant esprit critique et imagination déréglée, attentif aux formes et aux couleurs du monde extéri-

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE

CHANDEIGNE
19/21, rue des Fossés
Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6, passage Dombasle
75015 Paris
tél : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN

Maison du Portugal
7P, boulevard Jourdan
75014 Paris
tél. : 01 53 85 93 93

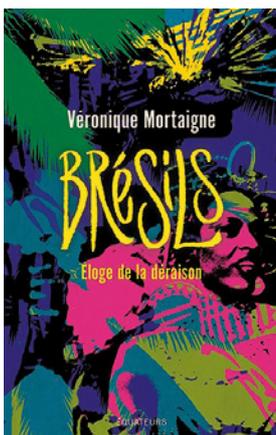
BIBLIOTHÈQUE BENOÎTE GROULT

25 rue du commandant
René Mouchotte
75014 Paris
tél. : 01 43 22 42 18

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13, avenue
de la Mésange - 94100
Saint-Maur-des-Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

Recommandation de lecture



**POUR PROLONGER LES VACANCES...
BRÉSILS : ÉLOGE DE LA DÉRAISON, VÉRONIQUE MORTAIGNE, ÉDITIONS DES ÉQUATEURS :**

Déclaration d'amour à un ailleurs luxuriant et à un pays qui est presque un continent à lui seul : le Brésil ! Depuis des décennies, Véronique Mortaigne arpente le Brésil du nord au sud et d'est en ouest pour en saisir les musiques secrètes et profondes. Elle aime la rue, son peuple, ses mythes et ses fantômes, sa folie, la samba bien-sûr et la bossa nova. Il y a la force et le talent d'un écrivain naturaliste chez elle : on perçoit la sensation de la pluie ou du soleil sur notre peau. La force de ce récit est qu'il est aussi envoûtant que le fleuve Amazone. Le lecteur est emporté, englouti

par le Brésil dont Véronique Mortaigne évoque toutes les racines emmêlées. On rencontre des inconnus qui nous deviennent familiers, des personnages mythiques comme Joao Gilberto ou Claude Lévi-Strauss. Géographie, musique, histoire dévalent les rues et roulent dans les vagues. Le Brésil est le promontoire avancé de notre monde de demain, des tressaillements à venir. Voici un livre qui donne une folle envie de vivre pleinement, qui conjure la mélancolie européenne et nous donne l'immédiate envie d'embarquer pour ces joyeux tropiques. C'est un récit de voyage qui fera date sur ce que nous devons au génie de ce pays indomptable. ■

Marta Serra

Deux expositions lusos pour la rentrée !



La rentrée est riche en expositions luso-phones, en voici deux que Cap Magellan t'invite à découvrir. Elles sont 100 % gratuites, alors profite-en !

« SÈTE - LISBOA » À SÈTE (43)

Après avoir organisé plusieurs festivals d'art contemporain à Sète et Los Angeles ou Palerme, l'association SLA présente une nouvelle édition de son festival en partenariat avec Lisbonne ! Le but de l'événement est de tisser des liens entre les artistes de Sète et de Lisbonne autour d'une programmation riche et diversifiée :

« Au-delà des affinités singulières et des amitiés qui forment le socle de l'événement, SLA fournit l'occasion de s'interroger sur la spécificité culturelle à l'heure de la globalisation. » Paul Ardenne.

24 artistes en tout genre participent au festival, avec des représentations et expositions qui se tiendront à la fois à Sète et dans la capitale portugaise, promettant d'installer un dialogue particulier entre les deux territoires grâce aux artistes installés dans ces deux villes. Retrouvez les lieux où découvrir les œuvres sur : sla-festival.com/sete-lisboa/

À Sète du lundi 9 septembre au samedi 14 septembre, puis à Lisbonne du mardi 15 au samedi 19 octobre.
Contact : setelosangeles@gmail.com, +33 6 07 90 76 30.
Instagram : [fbsla_festival](https://www.instagram.com/fbsla_festival)

« MANIFEST » À NANTES (44)

Du 19 septembre au 6 octobre plongez dans « MANIFEST - Nouvelles perspectives artistiques sur les mémoires de la traite transatlantique », une exposition immersive fruit de la collaboration entre 22 artistes issus de 5 pays européens, dont la France et le Portugal. Il s'agit d'un projet culturel et artistique dont

l'objectif est d'apporter un regard nouveau et sensible sur les mémoires et les héritages de l'esclavage.

Chaque œuvre plonge le spectateur dans un chapitre crucial de l'histoire de la traite transatlantique et de l'esclavage colonial, et l'interroge sur les héritages de cette période dans nos sociétés contemporaines. MANIFEST repose sur deux constats : l'importance du travail de mémoire et la conviction que l'art joue un rôle majeur comme médiateur entre la mémoire individuelle et la mémoire collective. L'alliance du sensible, de l'artistique en lien avec l'histoire permet de parler des relations profondes qui nous lient au passé et dont les réminiscences résonnent aujourd'hui en nous.

À travers 13 œuvres numériques, l'exposition offre une expérience immersive et multidimensionnelle qui transporte au-delà des limites de la narration traditionnelle pour découvrir des récits puissants.

L'exposition prend toute sa force à Nantes, puisque près de la moitié des expéditions négrières françaises partirent du port de la ville. Si bien qu'en un peu plus d'un siècle, les navires nantais ont transporté plus de 550 000 hommes, femmes et enfants vers les colonies françaises du continent américain. De nombreux acteurs de la société civile nantaise se sont impliqués dans un travail de mémoire, notamment les communautés caribéennes et africaines. L'association « les anneaux de la mémoire » travaille depuis de nombreuses années avec celles-ci pour organiser l'exposition. ■

Du jeudi 19 septembre au dimanche 6 octobre
À l'Atelier, 1 rue Châteaubriand, 44000 Nantes
Contact : contact@anneauxdelamemoire.org

Hugues Sapin
Sources : projectmanifest.eu / memorial.nantes.fr / sla-festival.com

AGENDA

JOSÉ LOUREIRO CROQUE-COULEUR

Jusqu'au 1^{er} septembre 2024

« Croque-Couleur » est la première exposition monographique d'envergure consacrée au peintre portugais José Loureiro en France. Alliant rigueur et fantaisie, l'artiste navigue aux frontières de l'abstraction et de la figuration en faisant vibrer les couleurs. Le Frac Grand Large vous invite à découvrir son travail au travers d'un parcours réunissant près de cent vingt de ses œuvres sur plus de quinze ans de carrière et des séries inédites.

Frac Grand Large, 503 Av. des Bances de Flandres, 59140 Dunkerque

AMADEO DE SOUZA-CARDOSO, SONIA ET ROBERT DELAUNAY CORRESPONDANCES

Jusqu'au 9 septembre

Articulé en deux volets se répondant symétriquement, le parcours présente les œuvres des trois artistes, de leurs débuts jusqu'à la fin de la Première Guerre mondiale, en faisant apparaître tant leurs préoccupations communes que leurs disparités.

Centre Pompidou, Place Georges Pompidou, 75004 Paris

EXPOSITION ITINÉRANTE - PORTUGAL : 25 AVRIL 1974, ENFIN LA LIBERTÉ !

Jusqu'au 30 septembre

A l'occasion des commémorations de la révolution des Œillets du 25 avril 1974, la station de métro Périer accueille une série d'affiches célébrant l'avènement de la démocratie au Portugal. Cette exposition vient enrichir l'offre culturelle au sein du réseau RTM et propose une pause culturelle aux voyageurs.

Métro Périer, Avenue du Prado, 13008 Marseille

14^e arrondissement de Paris : le rendez-vous incontournable des associations

La mairie du 14^e arrondissement de Paris rassemble les associations et institutions locales dans le cadre du « Forum de Rentrée », qui se déroulera cette année le samedi 14 septembre sur le parvis de la Maison des Pratiques Artistiques Amateurs (MPPA) et de la Promenade Jane et Paulette Nardal. Par ailleurs, le Cap Magellan sera présent à cette rencontre, ce qui laissera l'occasion aux nombreux intéressés, de découvrir l'association derrière le CAPMag,



Ne manquez pas l'occasion de rencontrer Cap Magellan et bien d'autres associations et clubs pendant ce forum riche en activités et en découvertes ! ■

Rendez-vous le samedi 14 septembre 2024 sur le parvis de la MPPA et la Promenade Jane et Paulette Nardal, Rue didot, Rue Raymond Losserand, 75014 Paris

Francisco Martins Campos
Étudiant à l'UCA
et Référent local à Clermont-Ferrand

Comme chaque année en septembre, différentes associations qui composent la vie locale des Parisiens du 14^e arrondissement, sont invitées par leur mairie. C'est un moment de partage où la population aura l'occasion de rencontrer ceux qui font bouger leurs quartiers par des initiatives culturelles, sociales et sportives. Avec le début d'une nouvelle année scolaire, c'est aussi l'occasion de recruter, à travers diverses activités qui seront organisées, pour préparer la rentrée scolaire. Les intéressés seront attendus nombreux, lors de ce forum à ne pas manquer.

Tout au long de la journée, les visiteurs pourront trouver des stands liés à la littérature, à l'art, à la santé, à l'alimentation et à la culture. Les plus petits auront également l'occasion d'assister à la lecture de poèmes, de déguster de petits plats gourmands, mais aussi de participer à d'autres activités qui visent à enrichir la curiosité des plus jeunes.

En participant à cet événement, le Cap Magellan s'efforce de communiquer avec le public sur ses activités, qui ont été mises en place tout au long de l'année. Notamment, en direction de la jeunesse, de la culture lusophone et de l'insertion de la diaspora dans le milieu professionnel et académique. Le public pourra également se rendre compte de l'importance de l'association dans la prévention routière en France et au Portugal, qui a été une campagne très active pendant les mois d'été.

Par ailleurs, l'association lusophile présentera au public les différentes publications de l'association, à savoir le CAPMag, son magazine mensuel phare qui s'adresse aux bilingues et qui est rédigé en français et en portugais. Le Cap Magellan a aussi la version pour un public jeune de 8 à 12 ans, avec le CAPMag Junior, pour occuper les vacances des plus petits tout en apprenant du vocabulaire. Par l'intermédiaire de ses magazines, le CapMagellan invite les lecteurs à rencontrer l'association à l'occasion de cet événement, qui sera une opportunité pour ces derniers, de donner des idées à l'association portugaise.

AGENDA

JOURNÉE EN DIRECT

Radio Alfa

Le 14 septembre 2024

À Feira Fresca,
64 Bd de la République,
92100 Boulogne-Billancourt

Le samedi 14 septembre, la Rádio Alfa accompagne votre journée en direct du supermarché Feira Fresca à partir de 9h avec des suggestions pour vos achats.

SÓ FADO

Radio Alfa

Le 20 Septembre 2024

De 21h à 23h55 à La Closerie,
Claye Souilly

Le 20 septembre, assistez à un dîner de Fado au restaurant La Closerie à Claye-Souilly. Réservez votre table et profitez d'une soirée de fado qui sera diffusée en direct pendant l'émission « Só Fado » de Rádio Alfa.

FÊTE DU CINÉMA FRANÇAIS

APEF

Du 3 octobre au 30 novembre 2024

À Lisbonne, Porto, Coimbra,
Almada, Oeiras, Viseu, Beja, Lagos,
et Faro

La Fête du Cinéma Français revient pour sa 25^e édition du 3 octobre au 30 novembre 2024, parcourant neuf villes portugaises : Lisbonne, Porto, Coimbra, Almada, Oeiras, Viseu, Beja, Lagos, et Faro. Pour la première fois, un jour spécial sera dédié aux séries, avec des discussions entre professionnels au Palais de Santos, suivies de projections au Cinema São Jorge. Les détails de la programmation seront annoncés prochainement.

SALON "VIVRE ET INVESTIR AU PORTUGAL" Chambre de Commerce et d'Industrie Luso-Française

Le 20 septembre 2024

À l'Hotel Novotel Gaia, Porto, Portugal

Vous êtes à la recherche d'informations pratiques pour faciliter votre installation ou améliorer votre vie au Portugal ? Ce salon est conçu spécialement pour répondre à vos questions.

L'entrée est gratuite et ce salon est ouvert à tous, il suffit de s'inscrire !

A eliminação do álcool no organismo é um processo muito lento

Uma taxa de 2 g/l
pode demorar

ANST
AUTORIDADE NACIONAL
SEGURANÇA RODVIÁRIA

até 20 horas
a sair totalmente
do organismo

1 em cada 3
condutores mortos
em acidentes de
viação apresenta
uma taxa de álcool
no sangue igual ou
superior a 0,5 g/l



**DÊ PRIORIDADE
À ❤️ IDA!**

SE BEBER, NÃO CONDUZA.

Il n'y a pas que le foot dans la vie !



© Michal Navrat /Pixabay

Évoqué lors du dernier numéro du CAPMag, le festival FeSPORT organisé, pour sa première édition, par l'INSEP est censé créer un réel consensus entre les centres sportifs européens et donc logiquement en voir les résultats lors des grandes compétitions sportives. Avec la participation portugaise à travers le Centre d'Alto Rendimiento do Jamor (Oeiras), le Portugal s'inscrit donc dans cette logique de performance et compte en tirer tous les fruits lors des futures échéances internationales.

Cependant, à l'heure où nous écrivons cet article, le Portugal occupe la 70^e place du tableau des médailles (pour rappel, les JO de Paris 2024 comptent 206 participants) avec seulement une médaille de bronze remportée. Souvent apparenté au football, ne serait-il pas temps pour le Portugal de diversifier ses résultats sportifs autres que ceux remportés au football ? La question peut être légitimement posée tant le football a pris une part si grande dans le paysage sportif portugais qu'on se demande même si le Portugal est capable d'exceller dans d'autres sports. Évidemment, les équipes nationales portugaises ne se limitent pas uniquement au football et com-

portent des équipes de basket, handball ou encore d'athlétisme. Cependant, face à la monopolisation du football, on se demande presque si le Portugal excelle autre part que dans ce sport.

L'heure n'est pas au jugement, loin de là. Le Portugal sait rayonner autrement qu'avec le sport, cependant, il serait peut-être temps de prouver au monde entier que notre excellence sportive ne se limite pas uniquement à la formation de joueurs de football et qu'elle peut s'étendre à d'autres sports. Cela passera évidemment par de bons résultats sportifs, ramenant ainsi des créations de licences pour les clubs mais aussi par des actions de sensibilisations aux sports un peu plus méconnus.

Élément indispensable d'une grande nation sportive, la formation doit être en mesure de produire les futurs champions portugais de demain. Les investissements dans le football ne doivent pas se faire au détriment des autres sports, car qui sait, un futur Usain Bolt se cache peut-être dans les clubs portugais...■

Pedro Andrade Felix

AGENDA FOOTBALL



© Michal Jarmoluk /Pixabay

LIGA PORTUGAL BETCLIC

DE 10 À 15 DE SETEMBRO

Guimaraes – Famalicao
 Gil Vicente – Braga
 Rio Ave – Arouca
 CD Nacional Farense
 Estrela Amadora – Boavista
 Arouca – Sporting
 Braga – Guimaraes
 Benfica – Santa Clara
 AVS Futebol – Rio Ave
 Estoril – CD Nacional
 Famalicao – Gil Vicente
 Casa Pia – Moreirense
 Porto – Farense

Brève



© pexels / Elvis ABA

CHAMPIONNAT PORTUGAIS : DES NOUVEAUTÉS À TOUT VA !

Ayant commencé dès le mois d'août, le championnat portugais s'annonce encore une fois palpitant à tous les niveaux ! Marquant aussi un nouveau début pour les clubs, à l'image du FC Porto qui commence cette nouvelle saison 2024/2025 avec un nouveau président depuis 42 ans, avec le désormais décrié André Villas Boas qui a su s'imposer pour devenir le nouveau président du club, malgré les réticences de certains socios.

Cette saison marque aussi celle des retours, en effet, comme dirait un vieil

adage « on n'est jamais mieux que chez soi ». C'est ainsi que Renato Sanches est de retour en terre lisboète. Prêté par le Paris-Saint Germain, le joueur issu du centre de formation de Benfica est de retour à la maison après des saisons tumultueuses en Europe où lui et le banc auraient entretenu de longs conflits.

Comme chaque saison, les matchs se distinguent aussi par les nouvelles équipes du championnat, cette année le Nacional, Santa Clara ainsi que le AVS seront de la partie et feront tout pour se maintenir dans l'élite du football portugais. ■

Pedro Andrade Felix

La relation entre l'Europe et le sport

Personne n'a pu passer à côté : les Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024 ont commencé. La cérémonie d'ouverture a en effet eu lieu vendredi 26 juillet dernier, suscitant de nombreuses émotions et réactions diverses à travers le monde. Représentant 203 comités nationaux olympiques (CNO), près de 10 500 athlètes participeront à 32 sports et 329 épreuves jusqu'au 11 août, suivi des Jeux Paralympiques du 28 août au 8 septembre.

Si l'Union européenne comporte 27 États membres, ce ne sont pas moins de 48 CNO européens qui participent aux Jeux. Du micro-État Saint-Marin aux Principautés de Monaco, d'Andorre et du Liechtenstein, en passant par le Kosovo et l'Azerbaïdjan, nombreux sont les pays concourant en tant qu'Européens.



et les accords internationaux sont des domaines exclusifs de l'Union européenne, elle dispose en revanche d'une compétence d'appui en matière de sport, et intervient en complément de l'action des États membres au niveau national. Depuis 2007, un Livre blanc vient définir le rôle sociétal du sport, sa dimension économique, ainsi que l'organisation et le suivi du sport en Europe. Plus récemment, le cinquième plan de travail de l'UE pour le sport (2024-2027) s'articule autour de trois grands axes : l'intégrité et les valeurs du sport, ses dimensions socio-économiques et durables, ainsi que son lien avec la santé. ■

Marine Marques

Image : © Pexels / Omar Ramadan

CONTROVERSES

Si la présidente de la Commission européenne nouvellement réélue, Ursula von der Leyen, a salué l'ouverture des Jeux Olympiques qu'elle voit placés sous le signe de la diversité et de la coopération internationale, celle-ci n'a cependant pas fait l'unanimité ni chez nos voisins européens, ni en France. Les quotidiens espagnols Marca et La Razón titrent respectivement "La meilleure cérémonie de l'histoire" et "Paris éblouit avec ses Jeux Olympiques". Au Portugal, Público dévoile en une "La cérémonie a surpassé et balayé la vulgarité" alors qu'en Belgique, Le Soir dévoile "Paris est magique". En Italie, le Vice-Premier ministre Matteo Salvini a quant à lui déclaré sur X "Ouvrir les JO en insultant des milliards de chrétiens à travers le monde a vraiment été un très mauvais début, chers Français. Sordides". La Russie a dénoncé une "parodie LGBT" tandis que le premier ministre hongrois Viktor Orbán a parlé de "faiblesse et désintégration de l'Occident", rejoignant les propos de Marion Maréchal qui évoque une "propagande woke".

JO ET DRAPEAU EUROPÉEN

Pour la première fois de l'histoire des Jeux Olympiques, on peut apercevoir les douze étoiles jaunes du drapeau européen flotter fièrement sur les sites de compétition, aux côtés de celui de la France et de la bannière olympique. Si les douze étoiles européennes symbolisent les idéaux d'unité, de solidarité et d'harmonie entre les peuples d'Europe, les cinq anneaux entrelacés représentent quant à eux les cinq continents unis par l'olympisme. Emmanuel Macron aurait déposé une demande officielle au Comité international olympique, émettant le souhait de "faire rayonner l'Union européenne lors des Jeux". Le président français n'est pas le premier à exprimer cette requête, qui avait par le passé été refusée par le Comité.

L'UE ET LE SPORT

Le Traité de Lisbonne organise en 2007 la répartition des compétences entre l'UE et ses États membres. Si l'union douanière, la concurrence, la politique monétaire, la pêche, le commerce extérieur

AGENDA

>> Musique

PARIS JAZZ FESTIVAL

Jusqu'au 8 septembre
au Parc Floral de Vincennes,
Rte de la Pyramide, 75012 Paris
Venez admirer des artistes
venus des quatre coins du
monde au rythme endiablé
du jazz.

>> Art

FESTIVAL NORMANDIE IMPRESSIONNISTE

Jusqu'au 22 septembre
sur tout le territoire normand
Vous avez encore jusqu'au
22 septembre pour profiter
de ce festival haut en cou-
leur, organisé aux quatre
coins de la Normandie :
Giverny, Le Havre, Rouen,
Dieppe et d'autres encore !

>> Journées européennes

SEMAINE EUROPÉENNE DE LA MOBILITÉ

Du 16 au 22 septembre
Cet événement encourage
à utiliser des transports
durables et à réduire la

dépendance aux véhicules
individuels à moteurs. Il
permet aussi de découvrir
des moyens de transports
innovants.

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Du 17 au 18 septembre
Les journées européennes
du patrimoine sont l'occa-
sion de découvrir des lieux
culturels exceptionnelle-
ment ouverts au public.

SEMAINE EUROPÉENNE DU SPORT

Du 23 au 30 septembre
la semaine européenne
du sport est un événement
annuel vise à promouvoir
l'activité physique à travers
toute l'Europe.

JOURNÉE EUROPÉENNE DES LANGUES

Le 26 septembre
Cette journée vise à sensi-
biliser sur l'apprentissage
des langues et à promouvoir
la culture linguistique de
l'Europe.

Receitas com vinhos portugueses

O vinho do Porto

Caros leitores, vamos durante este ano lectivo 2024-2025, tentar compreender a importância da cultura da vinha e a utilização dos vinhos na gastronomia portuguesa.

Começamos este mês de setembro (que também é o mês em geral das vindimas) com se calhar o vinho português mais famoso no mundo inteiro: o vinho do Porto.

Desde o início da existência do vinho do Porto, existiram muitas receitas tradicionais onde o vinho do Porto aromatizava caldos, pratos de carne e de peixe ou doces.

Na tradição já era identificado como um fortificante e por exemplo não era estranho de o dar a pessoas fracas ou a mulheres que acabavam de dar à luz uma espécie de gemada com vinho do Porto.

O vinho do Porto fica em bom lugar na culinária portuguesa como um dos temperos mais usados, por exemplo nas carnes do tipo peru, as perdizes, galinholas, a carne da caça ou de porco, os recheios ou até um simples frango. Encontramos o vinho do Porto muitas vezes nas receitas à base de carnes com um sabor mais forte. O vinho terá um papel importante a nível do molho ou até no caldo de cozimento.

Algumas vezes não é necessário tentar receitas difíceis. Por exemplo, podem tentar acrescentar



um pouco de vinho do Porto branco numa sopa ou um fio de vinho do Porto de tipo Ruby sobre um bolo de chocolate.

Temos alguns chefes portugueses que afirmam que o vinho do Porto resulta um excelente ingrediente seja em receitas salgadas ou em doçarias; é o caso do chefe Miguel Castro e Silva.

Com o seu carácter adocicado e licoroso, muitos chefes utilizam o vinho do Porto nas sobremesas ou doces. Recomendam pôr vinho do Porto nas receitas que levam passas de uvas, frutas secas, nozes, chocolate ou recheios de maçã. Assim este vinho entra na composição das receitas de pudins, brigadeiros, bolo de frutas vermelhas, mousses e rabanadas.

Poderíamos ficar horas e horas a falar do vinho do Porto, das suas origens, do seu consumo, mas gostaria de acabar este artigo com uma ideia falsa que reside ainda em alguns países fora de Portugal: como aperitivo é só permitido beber vinho do Porto branco (e seco)!

Os vinhos do Porto tintos (e velhos) são reservados para o final da refeição, ainda à mesa. Os ingleses (que são os maiores bebedores de vinho do Porto) instituíram a maneira de servir este vinho: o dono da casa é o primeiro a servir-se, passando a garrafa pelo seu lado esquerdo, cada convidado fazendo o mesmo. ■

Samuel Lucio, professor história-geografia
Lycée Aristide Bergès, Seyssinet-Pariset

LES ADRESSES

SAUDADE

34 rue des Bourdonnais, 75001 Paris

PORTOLOGIA

42 rue du Chapon, 75003 Paris

COMME À LISBONNE

37 rue du Roi de Sicile, 75004 Paris

CANELAS

8 Rue de la Grange aux Belles, 75010 Paris

MANTEIGARIA

24 Rue Rambuteau, 75003 Paris

COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe, 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne, 75011 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143 rue du Château, 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47 rue Boursault, 75017 Paris

ONDA

20 Rue des Ecouffes, 75004 Paris

QUEIJARIA NACIONAL

96 Bd des Batignoles, 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27^{bis} rue de la Jonquière, 75017 Paris

PARIS-PORTO

100 rue des Martyrs, 75018 Paris

ALDÊA

11 rue Pierre Brossollette,
92600 Asnières-sur-Seine

TABERNA LONDRINA

189 Bd de Créteil,
94210 Saint-Maur-des-Fossés

PASSARITO

10 rue des Goncourt, 75011 Paris

A PASTA BARROSA

86 av de la Paix, 92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : info@capmagellan.org

Receita

O PUDIM ABADE DE PRISCOS¹

OS INGREDIENTES (PARA 6 PESSOAS):

- 1,5 dl de água
- 400g de açúcar
- 1 Pau de canela
- 1 casca de limão
- 1 colher rasa de farinha
- 50g de toucinho
- 12 Gemas de ovos
- 1 cálice de vinho do Porto
- 100g de açúcar para fazer o caramelo

PREPARAÇÃO:

1. Num tacho, põe-se o açúcar com água, aqueles limão e a canela e o toucinho e deixe ferver alguns minutos.

2. Passa-se a calda pelo passador.
3. Desfaz-se a farinha das gemas e deita-se a calda em cima devagarinho e o vinho do Porto.
4. Deita-se o creme numa forma de buraco ao meio caramelizada e leva-se ao forno pré aquecido a 190°, em banho maria durante uma hora.
5. Desenforme-se em frio.

“O Abade de Priscos, de seu nome Manuel Joaquim Machado Rebelo, pároco da freguesia de Priscos, concelho de Braga, onde esteve colocado 47 anos, para além de outras virtudes foi, sem dúvida, um dos maiores cozinheiros portugueses do século XIX e dessa justa e merecida fama gozou não só na região como em todo o País. Durante a sua longa existência preparou grandes e sumptuosos banquetes

para homenagear reis (o Rei D. Luís I), príncipes, prelados, ministros, núncios apostólicos e figuras eminentes da aristocracia, da política, das artes e das letras”.² ■

¹ A receita apresentada tem por origem o livro de Maria Antónia Goes, *Receitas com Vinho do Porto*, Feitoria dos livros, 2018, p.99.

² tradicional.dgadr.gov.pt/cat/doces-e-produtos-de-pastelaria/417-pudim-do-abade-de-priscos

Samuel Lucio, professor de história-geografia
Lycée Aristide Bergès, Seyssinet-Pariset

Image:

©lumarinho.com/pudim-do-abade-de-priscos

Portugal apela aos emigrantes que registem as suas propriedades

Sensibilizar os emigrantes portugueses para identificarem e registarem as suas propriedades em Portugal, sem custos adicionais, através do Balcão Único do Prédio (BUPi), é o objetivo de uma campanha lançada em abril pelo governo português.

Esta campanha pretende consciencializar a comunidade emigrante "para aproveitar o regresso à terra natal para fazer a identificação e o registo das suas propriedades através do BUPi", refere o comunicado.

Criado em 2017, "enquanto projeto-piloto em 10 municípios, o BUPi tem alavancado a sua presença nos municípios sem cadastro predial desde o início de 2021, altura em que se deu início à expansão do projeto", indica.

Mas 2022 "foi o ano que mais contribuiu para este resultado, já que 75% do total das propriedades foram identificadas apenas neste período", acrescenta.

O comunicado divulgado pelo executivo português lembra que o processo de registo "é gratuito e não acarreta aumento de impostos, com a vantagem de assegurar a titularidade das suas propriedades, uma vez que a inscrição nas Finanças apenas importa para efeitos tributários e não garante os direitos de propriedade".

COMO FAZER O REGISTO DOS IMÓVEIS

Os proprietários de imóveis podem dar início ao processo de identificação das propriedades em bupi.gov.pt ou, presencialmente, com a ajuda de um técnico habilitado do município, num balcão de atendimento BUPi dos 144 municípios aderentes.

Podem também utilizar gratuitamente a App BUPi, uma aplicação para telemóvel disponível na Google Play Store e na App Store, que permite criar um polígono a partir da configuração obtida pela demarcação dos limites das propriedades, explica a nota.

Esse polígono ficará gravado num ficheiro que em seguida pode ser apresentado na plataforma BUPi como esboço e, posteriormente, confirmado pelo Técnico Habilitado, ou apresentado ao Técnico Habilitado para integração no procedimento de representação gráfica georreferenciada a realizar por atendimento presencial no Balcão BUPi de um dos municípios aderentes.

"Juntando o útil ao agradável, esta pode ser uma excelente altura para identificarem as suas propriedades no BUPi e

assegurarem devidamente a titularidade dos seus direitos, contribuindo, também, para um maior conhecimento do território português, que a todos beneficiará", afirma, no mesmo comunicado, Carla Mendonça, Coordenadora da Estrutura de Missão eBUPi.

O BUPi já está presente em 144 municípios do norte e centro do país, que contam com mais de 900 técnicos habilitados.

Mais de 200 mil cidadãos já procederam à identificação das suas propriedades no BUPi, o que permitiu identificar mais de 1,2 milhão de propriedades dos 153 municípios de Portugal continental sem cadastro. ■

Mais infos : bupi.gov.pt
 Cap Magellan
capmag@capmagellan.org
 Fonte: Lusa ; Image: bupi.gov.pt



ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel
 Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
 Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
 Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
 Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpeling
 Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
 Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De Gaulle,
 Tél. : 04 95 50 37 34
 (dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d' Orthez
 Tél. : 05 58 74 61 61
 (dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust
 Tél. : 02 38 54 18 65
 (dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemain
 Tél. : 06 86 27 22 26
 (dépend du CG Bordeaux)

TOURS

21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
 5º andar, 1350-179 Lisboa
 tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
 75016 Paris
 tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
 75014 Paris
 tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Le parcours de la PMA : Lio dans Patience Mon Amour

Patience Mon Amour est une série documentaire française captivante diffusée par Arte, plongeant au cœur des défis et des espoirs liés à la procréation médicalement assistée (PMA). En mettant en lumière l'expérience personnelle de l'artiste Lio, la série explore de manière intime et touchante les multiples aspects du parcours de la PMA. Elle dévoile les réalités émotionnelles, physiques et psychologiques rencontrées par ceux qui aspirent à devenir parents à travers ce processus complexe.

Chaque épisode, d'une durée de 3 minutes, présente une étape différente du parcours de PMA, offrant une perspective authentique et profonde sur les épreuves, les doutes, les moments de joie et les déceptions des personnes concernées. Au-delà de



la dimension personnelle, *Patience Mon Amour* aborde également les avancées médicales, les enjeux éthiques et les aspects législatifs de la PMA en France, enrichissant ainsi la compréhension du sujet.

La saison 2 est disponible depuis ce 12 juillet en format

court sur les réseaux sociaux d'Arte, permettant aux spectateurs de suivre le parcours de la PMA de manière interactive et accessible. La série observe, avec tendresse et humour, comment se construit une famille dans un monde normé. Alice, désirant un enfant depuis longtemps, et Gabrielle, qui n'y avait jamais pensé, se lancent enfin dans l'aventure après sept ans de vie commune. ■

Magali Amaro
Étudiante en LEA

LUSOFONIA NAS ONDAS

LE TOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h - 12h
RTF 95.4FM / www.rtfimoges.com

ENCONTRO LUSITANO

Todos os Sabados: 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2ª a 5ª as 17h;
Joaquim Parente e Paula Pires: Os sábados
as 15h; Nuno Felix: Todos as 2ª as 21h
facebook.com/avozdeportugal

LUSO MUNDO

Todos as 2as-feiras: 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

MFRADIO

mfradio.fr/mf-radio

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes; FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSAO

FM 99,3 - Lyon; FM 99,4 - Vienne;
FM 89,9 - Oyonnax / www.capsao.com

Radio ALFA

FM 98,6 (Paris); Satélite: CanalSat (C179)
ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568),
CABO (Numéricable) e ADSL
(DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

TEMPESTADE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - Radio Alfa98.6
Para sugerir a sua rádio ou
o seu programa nesta página:
01.79.35.11.00 / info@capmagellan.org



Les Jeux olympiques : réussite ou désillusion ?

Les Jeux olympiques de Paris 2024 se sont déroulés du 26 juillet au 11 août dans la capitale française. Un événement jugé réussi par la presse française et internationale. La délégation portugaise a remporté une médaille d'or, deux médailles d'argent et une médaille de bronze. Le Portugal se classe à la 50^e position. Mais est-ce que ces Jeux olympiques ont été un réel succès ?

Contrairement aux autres athlètes lusophones, les Portugais se sont révélés tardivement lors de cette compétition. En particulier pendant la deuxième semaine. Une montée en puissance au fur et à mesure et qui a frustré de nombreux supporters lusitaniens. Lors des premières épreuves, certains compétiteurs ont perdu dès les premiers tours.

Plusieurs explications sont possibles. Tout d'abord, la concurrence. Certaines nations comme la France (pays hôte des Jeux), les Etats-Unis ou la Chine se sont particulièrement illustrées. Cela est aussi dû au nombre d'athlètes qualifiés ou investis par les fédérations.

Alors que le Portugal compte 67 athlètes, d'autres pays ont plusieurs centaines de représentants, multipliant donc les chances d'obtenir une médaille. Une autre raison peut expliquer le manque de résultats des Portugais : le manque d'investissement des pouvoirs publics. De nombreux athlètes sont amateurs et ne bénéficient pas d'aide de la part de l'Etat. Des infrastructures comme des stades, des piscines ou des gymnases sont vieillissantes et devraient bénéficier à ce titre



DES EXPLOITS INDIVIDUELS

Malgré des problématiques multiples, certains Portugais ont tout de même réussi à monter sur le podium lors de ces Jeux. C'est le cas de Íluri Leitão et de Rui Oliveira qui ont réussi à décrocher la médaille d'or en équipe au cyclisme, de Pedro Pichardo au triple saut et de Íluri Leitão à nouveau au cyclisme, mais en individuel ou encore de Patricia Sampaio au judo.

Alors que le Portugal comptait 92 athlètes aux Jeux de Tokyo en 2020 et avait remporté aussi 4 médailles, on peut constater que les résultats

stagnent, malgré une baisse du nombre de représentants. Un signal positif qui montre la performance des Lusitaniens.

« " Je ne sais pas si les Portugais, une fois passé l'enthousiasme des JO, seront aussi enthousiastes à l'égard de cette idée " »

de rénovations, ou même d'engager des constructions de nouveaux bâtiments sportifs. Le président de la République Marcelo Rebelo de Sousa a été interrogé à la télé portugaise sur l'éventualité d'investir davantage dans le sport et a déclaré :

« Je ne sais pas si les Portugais, une fois passé l'enthousiasme des JO, seront aussi enthousiastes à l'égard de cette idée ». (Marcelo Rebelo de Sousa, 12 août 2024)

Et il y a un espoir pour les prochains Jeux olympiques, car des athlètes portugais se sont révélés. C'est le cas de Diogo Matos Ribeiro en natation. Le nageur de 19 ans a atteint la demi-finale du 50 mètres nage libre. Ou encore de Vasco Vilaço et de Ricardo Batista qui ont réalisé une très bonne performance lors de l'épreuve du triathlon (5^e et 6^e). ■

Ricardo Crasto
Photo : © AsQuinas

Brève

UNE NOUVELLE RÉVÉLATION

Le Tour de France 2024 s'est achevé dimanche 21 juillet avec la victoire de Tadej Pogačar qui remporte pour la troisième fois cette compétition. Mais un de ses coéquipiers s'est révélé. Le Portugais João Almeida a terminé son premier Tour de France à la 4^e place.

Le jeune homme de 26 ans s'est révélé l'année dernière en remportant la 16^e étape du Tour d'Italie (Giro). Cette année, sa progression a doublé puisqu'il remporte la 6^e et la 8^e étape du Tour de Suisse.

Et lors du Tour de France, il a même reçu le prix du meilleur équipier de la première semaine. Le cycliste de l'équipe UAE Team Emirates se concentre déjà sur l'avenir « Bien sûr, le Tour est mon objectif principal pour l'instant, mais les championnats du monde et les Jeux olympiques se profilent et sont deux gros objectifs pour moi. La chance de représenter mon pays aux Jeux olympiques est un grand honneur ». ■

Ricardo Crasto

L'ADEPBA vous informe

Saison France-Brésil 2025

Exposition de Tarsila do Amaral

À l'issue de leur rencontre en juin dernier à Paris, les présidents Emmanuel Macron et Luiz Inácio Lula da Silva ont décidé de l'organisation d'une Saison France-Brésil en 2025 pour donner un nouvel élan à la relation bilatérale et renforcer nos réponses communes face aux défis politiques, sociaux et écologiques contemporains.

Pluridisciplinaire, culturelle, sociale et engagée, la Saison se déroulera en France puis au Brésil d'avril à décembre 2025, avec un prélude prévu en France à partir de janvier. Cette Saison est mise en œuvre par l'Instituto Guimarães Rosa et l'Institut français, en étroite collaboration avec l'ambassade du Brésil en France et l'ambassade de France au Brésil, sous l'égide des ministères des Affaires étrangères et de la Culture des deux pays. Le Commissariat général de la Saison France-Brésil 2025 est confié, pour la partie brésilienne, à monsieur Emilio Kalil et, pour la partie française, à madame Anne Louyot.

Depuis leur création en 1985, plus de soixante Saisons ont permis de faire dialoguer la France avec une centaine de pays, de faire découvrir de nombreuses cultures et de tisser des liens durables entre les territoires et les peuples.

2025 sera l'année des retrouvailles entre le Brésil et la France, vingt ans tout juste après la première Saison brésilienne en France « Brésil, Brésils ». Cette nouvelle Saison sera bâtie autour de trois thématiques : le climat et la transition écologique, la diversité des sociétés et le dialogue avec l'Afrique, la démocratie et la mondialisation équitable, qui serviront de fil rouge à l'élaboration d'une programmation commune.

En portant une attention toute particulière à la jeunesse et aux échanges entre professionnels, la programmation de la Saison, construite en lien avec la société civile et les



« 2025 sera l'année des retrouvailles entre le Brésil et la France »

acteurs culturels, croisera les enjeux globaux avec les questions des droits humains, de diversité et d'égalité.

EN AVANT-GOÛT DE LA SAISON...

Figure centrale du modernisme brésilien, Tarsila do Amaral (1886-1973) est la créatrice d'une œuvre originale et évocatrice, puisant dans les imaginaires indigéniste, populaire et moderne d'un pays en pleine transformation.

À Paris, dans les années 1920, elle met son univers iconographique à l'épreuve du cubisme et du primitivisme, avant d'initier, à São Paulo, le mouvement « anthropophage »,

prônant la « dévoration », par les Brésiliens, des cultures étrangères et colonisatrices, comme forme à la fois d'assimilation et de résistance. Ses paysages aux couleurs vives laissent alors la place à des visions insolites et fascinantes, avant qu'une dimension plus ouvertement politique n'apparaisse dans ses toiles des années 1930. Le gigantisme onirique et la géométrie presque abstraite de ses dernières compositions ne font que confirmer la puissance d'une œuvre ancrée dans son temps et toujours prête à se renouveler.

Venant combler un manque de reconnaissance de l'artiste en Europe et présentant quelques aspects inédits de son œuvre, cette rétrospective nous invite au cœur du Brésil moderne et de ses clivages entre tradition et avant-garde, centres et périphéries, cultures savantes et populaires.

Exposition organisée par GrandPalaisRmn. Sous le haut patronage de Monsieur Emmanuel MACRON, Président de la République. L'exposition sera ensuite présentée au musée Guggenheim de Bilbao, du 28 février au 8 juin 2025.

Exposition de Tarsila do Amaral
Du 9 octobre 2024 au 2 février 2025
Au MUSEE DU LUXEMBOURG,
19 Rue de Vaugirard, 75006 Paris
Plus d'informations sur le site du musée du Luxembourg.

Antonio Oliveira, Secrétaire général de l'ADEPBA
www.adepba.fr

Brève

402 LUSODESCENDANTS ONT ÉTÉ PLACÉS DANS LA 1^{RE} PHASE DU CONCOURS POUR L'ACCÈS À L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR AU PORTUGAL

En 2024, malgré la légère baisse du nombre de candidatures, le taux de candidats à l'enseignement supérieur au Portugal a augmenté de 1,1 % par rapport à l'année dernière. 402 candidats ont été placés dans le cadre du quota destiné aux émigrants portugais, aux membres de leur famille vivant avec eux et aux Lusodescendants (10,4 % de plus que l'année dernière, mais loin du quota de 7 % fixé par la loi).

Plus de la moitié des étudiants ont été placés dans leur premier vœu (56,1%), et neuf sur dix des étudiants (87,8 %) ont réussi à intégrer l'un de leurs trois premiers vœux. Les universités les plus demandées ont été celles de Lisbonne (ULisboa et UNL), et Porto (U.Porto). La majorité des cursus réclamés étaient dans des instituts polytechniques et dans le domaine de l'ingénierie.

Dans les établissements qui disposent encore de places, il sera possible de s'inscrire à la troisième phase du 21 au 24 septembre. ■

Julia Voiland, étudiante en Master de théâtre

Rencontre avec Júlia Machado

No final do mês de junho, a jovem cantora Júlia Machado veio a Paris para visitar a capital francesa. A Cap Magellan teve a sorte de a receber para uma entrevista exclusiva!

Cap Magellan: *Ola Júlia, espero que esteja tudo bem contigo! Há um ano venceste a competição The Voice Kids em Portugal com o Fernando Daniel e há seis meses representaste Portugal na Eurovisão Júnior em Nice. Já publicaste dois singles: a canção da Eurovisão Where I Belong e a nova Rollercoaster. As duas falam da tua identidade luso-americana. Como é que consegues, aos 13 anos, falar desses assuntos? Como é que te sentes enquanto lusodescendente?*

Júlia Machado: Desde de pequena digo à minha mãe que ela estragou a minha vida quando veio viver para América porque adoro Portugal e quero estar sempre lá. Na América não temos família de sangue, só amigos que ajudaram os meus pais. Sinto-me mais livre em Portugal, posso estar mais tempo com os meus amigos, estou no quintal com as ovelhas a correr com os meus primos ou na brincadeira com o cão, estou menos no telefone, etc. Divirto-me mais em Portugal lá fora do que dentro de casa fechada na América. E a comida é muito boa em Portugal.

CM: *As tuas músicas são mais dirigidas a um público lusodescendente ou também aos americanos?*

JM: As minhas músicas são para toda a gente porque as minhas músicas falam de ser lusodescendente mas falam também de uma história pela qual, infelizmente, muitas pessoas passam: o bullying. Eu própria passei por isso mas já acabou e estou muito feliz na minha nova escola. As minhas músicas mostram que podemos estar num lugar muito escuro mas é possível conseguir sair da escu-



que ficasse calada. Desde dos 6 anos até aos 11 anos foi quando estava a passar pelo bullying e cada ano estava a ficar pior. Cada vez que alguém me perguntava quem eu era, eu dizia "Sou a Julia Machado e sou portuguesa". Tenho muito orgulho em ser portuguesa. Aliás, nunca vou parar de ter orgulho nisso porque os portugueses e as comunidades portuguesas são incríveis e o apoio que eles me deram enquanto estava no The Voice Kids, na Eurovisão, até agora é incrível.

CM: *Já que falaste do The Voice Kids, tenho uma pergunta de um fã teu: como é que pensaste em fazer o The Voice Kids Portugal?*

JM: Na América, não existe The Voice Kids, só começa a partir dos 14 anos. Como só tenho 13 e que só vou fazer 14 neste verão, estava todos os anos a pensar nisso. Também andava a dizer que a minha mãe estava a arruinar a minha vida porque não me ins-

CM: *Como é que fazes para escrever?*

JM: Estou sempre com a cabeça num outro mundo quando faço música. De repente vêm-me palavras e começo também a cantar a melodia. Where I Belong e a Rollercoaster não fui eu que escrevi. O João Direitinho, a Aurora Pinto e o Fernando Daniel escreveram a Where I Belong. O João Direitinho, que é uma pessoa muito especial para mim, escuta sempre as minhas ideias, conversamos sobre os meus sentimentos. Para Where I Belong, ele estava a brincar com uma guitarra enquanto que eu estava a contar-lhe a minha história de bullying e juntos fizemos nascer alguma coisa muito especial que conta a minha história. Mas algo que aprecio muito é que, com o João Direitinho ou mesmo com o produtor americano, eles estão sempre a ouvir o que tenho para dizer e não me impõem nada.

CM: *Para acabar, a pergunta que faço no final de cada entrevista: tens uma mensagem geral para os jovens lusodescendentes?*

JM: Sim. Para não se esquecerem que as nossas origens vêm de Portugal. De nunca terem vergonha mas que pelo contrário devem ter orgulho por serem lusodescendentes porque significa que os nossos pais saíram de nosso país para conquistar e para dar-nos uma vida melhor. Aliás, não é porque eles saíram do país, que isso significa que devemos esquecer-lo porque este país é lindo, maravilhoso e é algo pelo qual temos de ter orgulho.

CM: *Obrigada Júlia! Estou completamente de acordo e desejo-te tudo de bom. Vaister uma*

« De nunca terem vergonha mas que pelo contrário devem ter orgulho por serem lusodescendentes porque significa que os nossos pais saíram de nosso país para conquistar e para dar-nos uma vida melhor »

ridão e encontrar um lugar feliz. É só preciso de força, alguém ao nosso lado, ou encontrar alguma coisa que gostamos muito de fazer e ajuda-nos a sair da escuridão. Para mim foi a música.

CM: *O bullying foi por causa de seres portuguesa ou foi por seres cantora?*

JM: Foi de muitas coisas. Sou diferente porque tenho muita energia, estou sempre a cantar. Porque era portuguesa e que vestia-me diferente, estava sempre muito feliz e ninguém gostava muito disso. Eles queriam

crevia nesses concursos. Estava sempre a cantar e sempre a perguntar à minha mãe se podia ir ao The Voice Kids, ou Got Talent. A minha mãe só me inscreveu no ano passado porque pensava que eu já estava preparada para ouvir um "não" e também porque a minha voz já estava preparada. Desde os 6 anos tenho aulas de música: treinar a minha voz, como usar técnicas novas, etc. Porque é incrível como sempre aprendermos algo sobre a música. Quando acho que consigo fazer uma coisa ainda há mais coisas a melhorar.

linda carreira com certeza!

Convidamos toda a gente a ouvir as músicas *Where I Belong* e *Rollercoaster*, de Júlia Machado, disponíveis em todas as plataformas.

Não hesitem também em seguir Júlia Machado no seu Instagram e em consultar o seu site para não faltar os shows! ■

Interview réalisée par Julie Carvalho,
de *Os Cadernos da Julie* sur Instagram
Retrouvez l'interview complète sur capmagellan.com

MOVIJOVEM

CARACTERÍSTICAS

72 camas distribuídas por:

- 8 Quartos Duplos c/ WC (dois adaptados a pessoas com mobilidade condicionada);
- 5 Quartos Múltiplos c/ 4 camas;
- 2 Quartos Múltiplos c/ 6 camas;
- 1 Apartamento para 4 pessoas, c/ Kitchenette
- 1 Quarto Múltiplo c/ 8 camas.

HORÁRIO: das 8h00 às 24h00 (recepção)

24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS: Piscina; Instalações para pessoas com mobilidade condicionada; Refeitório; Esplanada; Sala de Convívio; Lavandaria de Alberguista, Cozinha de Alberguista; Sala de Reuniões; Jogos de Entretenimento; Aluguer de canoas; Internet;

COM CARTÃO Jovem tens desconto nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres Cartão Jovem, tens de possuir o Cartão Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com). Podes obter o Cartão Pousadas de Juventude numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já [Delegações Regionais do Instituto Português da Juventude].

COMO EFETUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@pousadasjuventude.pt. Também podes efetuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou diretamente na Pousada que escolheres.

Contactos

Pousada de Juventude de Alcoutim
Alcoutim 8970-022 Alcoutim Portugal
Telf: 351 281 546 004
Fax: 351 217 232 101
Email: alcoutim@movijovem.pt
www.pousadasjuventude.pt



Cartão Jovem
European Youth Card



POUSADA DE JUVENTUDE
Alcoutim

Para além de uma vista única, a Pousada de Juventude de Alcoutim tem uma piscina ideal para umas "chapas"! Deitado, a apanhar banhos de sol na piscina, vês Espanha do outro lado do Guadiana! Queres melhor?!



Alcoutim é o local ideal para passares uns dias em grande. Vais ficar de boca aberta com o que vais encontrar! Banhos de sol na praia fluvial, futeboladas no pavilhão desportivo, um passeio de canoa pelo rio, uma visita a Espanha... escolhe!

Alcoutim, com os seus 576,57 quilómetros quadrados de área, é o concelho que mais a nordeste se situa no Algarve. A ribeira do Vascão separa-o dos concelhos de Mértola e Almodôvar a norte. A oeste faz fronteira com Loulé e a sul com Tavira e Castro Marim.

A região mantém vivo o seu artesanato, eminentemente ligado à vida rural, com peças que vão das tradicionais mantas de lã ou de trapos, à cestaria em cana e vime, olaria, bordados e rendas, toalhas de linho, arranjos florais em palha de milho, bonecas de juta, entre muitas outras.

Terra de contrastes, Alcoutim mistura o rosa pálido de milhares de amendoeiras em flor, os espaços amplos onde se encontra a natureza e a tranquilidade para apreciar o amontoado de flores silvestres com as aves que gorjeiam nos ramos das árvores. É terra do interior algarvio, onde o azul do rio é emoldurado pelo verde fresco da vegetação ribeirinha e as casas são feitas com paredes de xisto, a perder de vista por entre as serranias.

Por tudo isto, aliado à hospitalidade e simpatia das suas gentes, Alcoutim merece a sua visita. Longe das multidões e da agitação dos centros turísticos no litoral algarvio, a bonita povoação de Alcoutim fica a cerca de 15 quilómetros do Alentejo e possui uma fronteira natural com Espanha, que fica do outro lado do rio Guadiana. A estrada que

serpenteia ao longo do rio oferece belas paisagens do campo, com os seus pomares e laranjais, e o modo de vida rural do concelho permanece quase inalterado.

Em Alcoutim, vale a pena visitar o castelo do século XIV e a sóbria igreja, do século XVI, de São Salvador, à beira do rio e perto da praça principal. A região orgulha-se do seu artesanato, que vai das tradicionais peças de lã e de linho (como toalhas e mantas), à cestaria, olaria, etc.

A gastronomia, aqui, é também bastante diferente da do litoral, tendo por base a carne de porco e de borrego, o azeite e o pão caseiro. Feijões, favas e ervilhas são também muito utilizados e podem apreciar-se deliciosos pratos de caça feitos de lebre, perdiz e javali.

A caça, a carne de porco e de borrego e o peixe do rio constituem a base de uma rica e diversificada gastronomia, onde se destaca também uma apetitosa doçaria, reflexo da abundância de figos e amêndoas do Algarve, e a aguardente local é feita de medronho.

O Castelo Velho de Alcoutim, também denominado como Castro de Santa Bárbara é uma



das mais importantes estruturas da arquitetura militar islâmica do Algarve, o monumento domina a plataforma de topo de um morro alcantilado, sobre o rio Guadiana, a cerca de um quilómetro a norte da vila de Alcoutim.

Longe das multidões e da agitação dos centros turísticos do litoral algarvio, Alcoutim é um paraíso de tranquilidade entre a serra do Caldeirão e o rio Guadiana, fronteira natural com a vizinha Espanha.

Por tudo isto, aliado à hospitalidade e simpatia das suas gentes, Alcoutim merece a tua visita. De Alcoutim, pode alugar-se um barco de pesca e explorar o rio até à foz de Odeleite, vendo também, em Álamo, uma barragem romana. Boa estadia!!

FERNANDO DANIEL

V.H.SSESSIONS



Fender PARIS VHS
10 NOVEMBRE
LE GRAND REX
★ 20:30 ★

GRAND
REX

DYAM
CONCERTS & BOOKING
Since 1989

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC PORTUGAL

**BILLETTS DISPONIBLES DANS LES POINTS DE VENTE
HABITUELS ET SUR WWW.DYAM.EU**



Sécur'été 2024 – Verão em Portugal : Sensibilisation et Prévention au Cœur de l'Été

Cet été, la 22^e édition de la campagne de prévention routière « Sécur'été – Verão em Portugal » a eu lieu. Cette campagne a pour but de réduire le nombre d'accidents sur les routes et se divise en deux axes : le premier dont l'objectif est de sensibiliser les conducteurs aux dangers liés aux longs voyages et le deuxième qui vise surtout les jeunes, lors des sorties nocturnes, en les sensibilisant aux risques que représente la consommation d'alcool pour un conducteur.

Le lancement de cette campagne annuelle a eu lieu le 6 juillet lors de l'émission Tempestade 2.1 sur Radio Alfa et la soirée s'est ensuite poursuivie à la discothèque Vilamoura à Villeneuve-Saint-Georges pour la première action nocturne de l'année, marquant le début d'un été intensif.

Bien que la campagne ait commencé en se concentrant sur l'axe « vie nocturne », les semaines suivantes ont été marquées

par les actions de prévention routière sur l'aire de Bordeaux-Cestas et sur l'aire des Vérités.

Pour conclure le mois de juillet, Cap Magellan a aussi été présente aux frontières de Vilar Formoso, Chaves et Valença. Cette année, la nouveauté a été l'élargissement de la présence à la BP de Vilar Formoso, afin de toucher un plus grand nombre de voyageurs. En effet l'ouverture de l'autoroute reliant l'Espagne et le Portugal a réduit le passage par la Frontière de Vilar Formoso.

Lors de cet événement, plusieurs officiels étaient présents pour accueillir les voyageurs et rappeler que la sécurité doit rester une priorité tout au long du trajet, notamment Paulo Simões Ribeiro, Secrétaire d'État de la Protection Civile, José Cesário, Secrétaire d'État des Communautés Portugaises, Rui Ribeiro, président de la Autoridade Nacional de Segurança Rodoviária et Pedro Miguel Silva, membre du conseil d'administration

de l'Institut de la mobilité et des transports qui ont honoré de leur présence à la Frontière de Vilar Formoso.

En août, la campagne s'est déplacée vers les discothèques et festivals, ainsi que vers les plages, pour distribuer le guide de l'été 2024.

L'association a aussi eu l'occasion d'être présente sur les plateaux des émissions de la chaîne RTP « Praça da Alegria » le 26 juillet, pour discuter des actions prévues aux frontières et « A Nossa Tarde » le 23 août pour le bilan de la campagne, en présence de José Carlos Malato, parrain de la campagne. Un passage sur l'émission RTP du 15 août dédiée aux Portugais de l'étranger, en direct de la Feira de São Mateus, a aussi eu lieu. Enfin, Cap Magellan a aussi participé à l'émission de TVI « Somos Portugal » lors de sa présence au Festival Mais Solidário à Castelo Branco.

En un clin d'œil, l'été est passé et la campagne de sécurité routière de 2024 a pris fin.

Sorties Lusophones



Cap Magellan tient à remercier tous ceux qui ont contribué au succès de cette campagne : l'équipe, les bénévoles et les partenaires. Sans leur dévouement, rien n'aurait été possible.

Depuis la première édition en 2003, les étés se suivent mais ne se ressemblent pas. L'objectif demeure inchangé : réduire le nombre d'accidents en sensibilisant aux risques des longs voyages et aux dangers de l'alcool au volant. Chaque action, qu'elle soit de petite ou de grande envergure, est cruciale pour rappeler aux conducteurs que la prudence est essentielle.

Après 21 ans de campagne, Cap Magellan continue et continuera à sensibiliser les conducteurs, en leur rappelant que la destination n'est pas une course et qu'il est crucial de rouler prudemment, afin de pouvoir profiter de l'été au Portugal en toute sécurité !

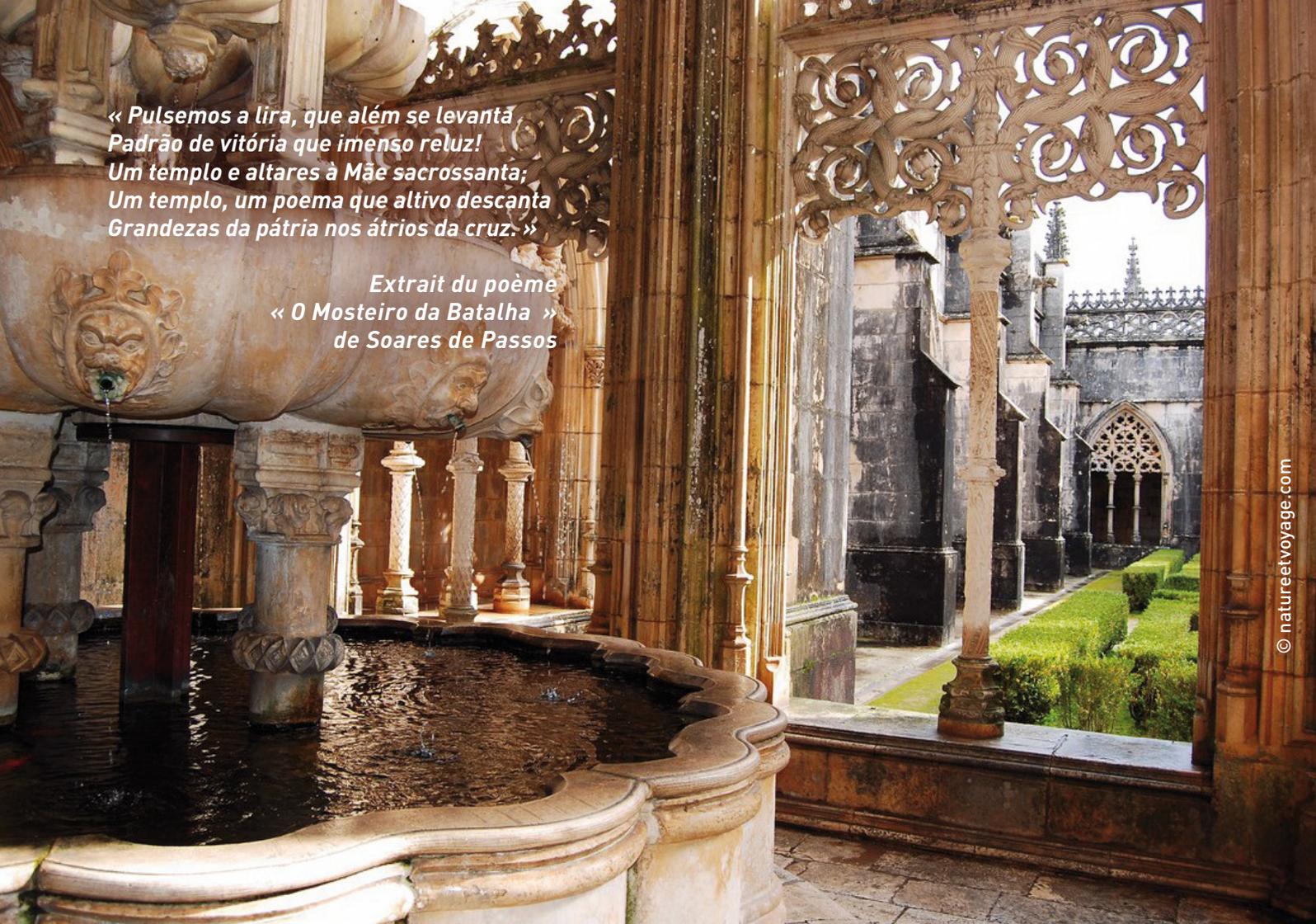
Restez donc prudents sur la route et rendez-vous l'année prochaine pour un nouvel été sous le signe de la sécurité routière !

Merci à tous et à l'année prochaine ! ■

Camila Da Gão

« Pulsemos a lira, que além se levanta
Padrão de vitória que imenso reluz!
Um templo e altares à Mãe sacrossanta;
Um templo, um poema que altivo descanta
Grandezas da pátria nos átrios da cruz. »

Extrait du poème
« O Mosteiro da Batalha »
de Soares de Passos





Batalha

le joyau historique du Portugal

Nichée dans la région centre du Portugal, la petite ville de Batalha est un véritable trésor historique et architectural. Connu principalement pour son impressionnant monastère de Santa Maria da Vitória, classé au Patrimoine mondial de l'UNESCO, Batalha offre aux visiteurs un voyage captivant à travers l'histoire portugaise.

DÉCOUVERTE DU MONASTÈRE DE BATALHA

Le monastère de Batalha est sans doute l'attraction principale de la ville. Construit pour commémorer la victoire décisive des Portugais lors de la bataille d'Aljubarrota le 14 août 1385, ce monument symbolise l'indépendance et la fondation du Portugal moderne. Initié par le roi D. João I, le monastère a vu sa construction s'étendre sur près de deux siècles, chaque roi successif y apportant sa contribution. Aujourd'hui, malgré certaines parties inachevées, le monastère demeure un chef-d'œuvre de l'architecture gothique et manuéline.

VISITE DU MONASTÈRE

En arrivant à Batalha, la première chose qui capte le regard est l'extérieur majestueux du monastère, avec ses arcs gothiques, ses sculptures délicates et ses vitraux colorés. Pour une expérience complète, il est recommandé d'acheter un billet d'entrée à 6 euros. Cela permet de visiter l'intérieur, y compris la chapelle du Fondateur, où repose le roi D. João I, et la salle du Chapitre, transformée en mémorial du soldat inconnu depuis 1921. L'impressionnante chapelle inachevée, une référence du style manuélin, est également accessible et offre un aperçu fascinant de l'architecture de l'époque.

LA STATUE DU GÉNÉRAL PEREIRA

À proximité du monastère, une statue équestre imposante rend hommage au général Dom Nuno Álvares Pereira, un héros national et stratège clé de la victoire à Aljubarrota. Cette statue est un rappel poignant du rôle crucial joué par Pereira dans l'histoire militaire du Portugal.

LE MUSÉE DE LA COMMUNAUTÉ CONCELHIA DE BATALHA

Pour ceux qui souhaitent approfondir leurs connaissances sur la région, le Museu Da Comunidade Concelhia de Batalha est un incontournable. Ce musée retrace l'évolution de la région depuis ses origines jusqu'à la construction du monastère et de la ville elle-même.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA BATAILLE D'ALJUBARROTA

Les passionnés d'histoire militaire ne doivent pas manquer le Centre d'Interprétation de la Bataille d'Aljubarrota, situé à environ 3 km de la ville. Ce musée, situé sur le site même de la bataille, propose des expositions interactives et des reconstitutions qui plongent les visiteurs au cœur de cet événement historique crucial.

RANDONNÉE DANS LA SERRA DE AIRE E CANDEEIROS

Situé à une courte distance en voiture de Batalha, le parc naturel de la Serra de Aire e Candeeiros offre des sentiers de randonnée pittoresques à travers des paysages karstiques uniques, des grottes fascinantes et une biodiversité riche. C'est une excellente occasion de découvrir la beauté naturelle de la région.

DÉGUSTATIONS CULINAIRES

Après une journée de découvertes historiques, rien de tel que de savourer la cuisine locale. Batalha est réputée pour ses spécialités gastronomiques et la Morcela de Arroz est un plat incontournable. Ce boudin noir farci de riz offre une explosion de saveurs typiquement portugaises.

Vous l'aurez compris, Batalha est une destination riche en histoire et en culture, offrant une expérience unique aux voyageurs. Cette ville saura vous captiver et vous laisser des souvenirs impérissables.

Claire Pimenta

ADRESSES

AEROPORT HUMBERTO DELGADO DE LISBONNE

Alameda das Comunidades
Portuguesas,
1700-11 Lisboa
Tel : +351 218 413 500
mail : lisbon.airport@ana.pt
Site : www.aeroportoalisboa.pt

MONASTÈRE DE BATALHA

Largo de Santa Maria da Vitória
2440-109 Batalha
Tel : +351 244 765 497
Mail : geral@mbatalha.dgpc.pt
Site : www.mosteirobatalha.gov.pt

POSTE DE TOURISME

Praça Mouzinho de Albuquerque
2440-121 Batalha
Tel : +351 244 769 877
Mail : geral@turismodocentro.pt
Site : www.turismodocentro.pt

MUSÉE DE BATALHA

Largo Goa, Damão e Diu, n.º 4
2440-901 Batalha
Tel : (+351) 244 769 878
mail : geral@museubatalha.com
Site : www.museubatalha.com

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE

EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel,
75116 Paris
Tel : 01 45 05 44 10
Site : www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan publie vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" :
Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ;
Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ;
Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ;
Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ;
Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Département
Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres
sont disponibles sur :
www.capmagellan.com

Permanence téléphonique
du D.S.E. : Lundi/
vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à
17h30.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par
mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS

Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 27/08/2024

Offre en France

REF-24-FR-77

CDI - CHAUFFEUR/SE VTC (H/F)

Missions :

- Vous prenez en charge des passagers
- Vous avez le sens du service en assistant les clients à mettre les bagages dans le coffre, en aidant les personnes âgées à s'installer dans le véhicule
- Pendant le trajet, vous adaptez une conduite agréable tout en restant courtois et responsable.
- Vous nettoyez et désinfectez régulièrement l'intérieur et l'extérieur du véhicule (avant et après chaque service).
- Vous êtes obligatoirement titulaire de la carte VTC et vous parlez couramment Portugais

Compétence(s) du poste

- Accueillir la clientèle à bord du véhicule et préciser la destination et les impératifs avec le client

- Conduire et déposer le client à son lieu de destination
- Déterminer un itinéraire en fonction des délais et des particularités du trafic
- Réaliser l'entretien du matériel

Poste :

- Déplacements quotidiens dans la zone départementale
- Salaire brut : Mensuel de 2000€ à 3000€
- Mutuelle prise en charge à 100%
- Chèques repas

PARIS

REF-24-FR-78

CDI - GARDE D'ENFANT À DOMICILE

Missions :

Votre mission consiste à prendre soin de nos enfants lorsqu'ils ne sont pas à l'école. Vous devrez notamment aller chercher les enfants à l'école, les conduire à leurs activités extra-scolaires, assurer la prise des repas etc. Vous devrez également entretenir la maison et veiller à ce qu'ils évoluent dans un espace propre et rangé. Nous recherchons une personne parlant couramment le portugais, afin que les enfants puissent apprendre cette langue à son contact. Cette personne devra également être titulaire d'un diplôme relatif à l'enfance.

Poste :

Nous proposons un CDI de 40 heures par semaine (173,33 heures par mois), du lundi ou vendredi, de 10h30 à 18h30, pour un salaire horaire brut de 12,98 euros. Ce poste est à pourvoir très rapidement, dans les semaines qui viennent.

Profil :

- Expérience : 2 mois
- Qualification : Employé non qualifié, portugais courant
- Savoir organiser et animer des activités ludiques et d'éveil +

Procurer à l'enfant des éléments de confort, de réconfort + Préparer et donner un repas, une boisson à l'enfant. Ces compétences sont indispensables.

- Être à l'écoute, faire preuve d'empathie + Faire preuve de créativité + Faire preuve d'autonomie

COURBEBOIS

REF-24-FR-79

AGENT / AGENTE DE VOYAGES (H/F)

Missions :

En qualité de conseiller-ère de voyage, vous assurez le conseil et la vente aux clients de services et produits : séjours, circuits, forfaits, locations, proposés par le TO, billetterie aérienne,...

Vous accueillez et conseillez le client : compréhension des attentes, sélection de produits et de services, formulation de propositions, argumentation en vue de la concrétisation de la vente Il/elle réalise les opérations de réservation et de vente, et peut concevoir l'assemblage de prestations (transport, hébergement, visites...) en vue de réaliser un forfait simple.

Vous assurez les activités de gestion courante liées aux opérations de vente : édition de facture, classement. Vous serez placé(e) sous la responsabilité directe du responsable d'agence.

Poste :

- Salaire brut : Mensuel de 2000€ à 3000€
- Chèques repas
- Mutuelle

Profil :

- Véritable commercial(e), vous êtes passionné(e) de voyages.
- Rigoureux(se), méthodique, vous possédez une bonne connaissance des destinations touristiques et donnez la priorité à la satisfaction des besoins des clients.
- Le BTS Tourisme est

souhaité et vous parlez portugais car vous travaillez essentiellement avec le Brésil.

- Avoir des connaissances en Marketing (et réseaux sociaux) est un plus.

LEVALLOIS PERRET

REF-24-FR-80

CDI - ARTISTE PLASTICIEN (H/F)

Missions :

- Vous intervenez en phase avant-projet et en phase exécution (vous réalisez donc l'ensemble des pièces graphiques)
- Création de décors en béton : imitation bois, structures de type rochers, cascades ;
- Réaliser des travaux de retouches, de réparation et de traitement de la surface sur la pièce béton afin de lui donner un aspect visuel correspondant aux exigences souhaitées ;
- Former les matériaux par usinage, modelage, découpage, formage, sculpture, ...
- Assembler et fixer les éléments selon l'ordre de montage
- Réaliser un premier moule ou un moule-mère à partir d'un modèle par enterrage, coffrage, coulage de plâtre, ...
- Procéder aux opérations de finition sur les surfaces des modèles, moules, ...
- Contrôler la conformité d'un produit
- Poncer des supports
- Effectuer la maintenance d'ouvrages ;

Profil :

- Vous justifiez d'une expérience de minimum 5 ans à un poste similaire, des preuves de vos réalisations seront demandées (photos ; vidéos...). Votre capacité à tenir les objectifs, votre sens du travail en équipe et en transversalité, ainsi que votre autonomie vous assureront réussite dans cette fonction.
- Vous êtes impliqué(e)

dans votre travail, rigoureux(se) et accordez une réelle importance à la satisfaction client.

- Maîtrise du Portugais et du Français (indispensable).
- Le port d'Équipements de Protection Individuelle -EPI- (gants, ...) est exigé.

Poste :

- Salaire brut : Mensuel de 1768€
- Déplacements ponctuels dans la zone départementale

SINNAMARY

Offre au Portugal

REF-24-PT-81

TÉCNICO(A) DE CONTABILIDADE AD OPERATION PROGRAMMATIQUE (H/F)

Grupo composto por 5 empresas, cuja atividade principal é trading, está à procura de um Técnico(a) de Contabilidade para o Funchal, Ilha da Madeira.

Principais

Responsabilidades:

- Verificação, registo, contabilização e reconciliação de contas correntes (clientes e fornecedores);
- Lançamentos de bancos e reconciliações bancárias;
- Classificação e lançamento de documentos de contabilidade;
- Desempenho de tarefas contabilísticas e administrativas inerentes ao correto funcionamento da empresa.
- Elaboração de análises e relatórios resultantes da atividade contabilística;
- Apuramento e análise de Mapas Intragrupos;
- Assegura a correta especialização mensal do exercício;
- Cálculo e lançamento de estimativas de imposto;
- Assegura a preparação das obrigações fiscais para entrega pelo CC;
- Preparação de Modelo 22, IES (valorizado);
- Resposta a inquéritos INE, COPES e outros.

Requisitos:

- Formação profissional em Contabilidade
- Licenciatura em Contabilidade;
- Experiência mínima de 2 anos em funções similares, na área da Contabilidade;
- Contabilista certificado (não obrigatório);
- Conhecimentos de SAGE são factores preferenciais;
- Bons conhecimentos de informática na ótica do utilizador;
- Fluência da língua Francesa ou Espanhola é obrigatória;
- Conhecimento da língua Inglesa (Valorizado);
- Proatividade, seriedade, honestidade e espírito de equipa;
- Rigor e comprometimento com o trabalho;
- Capacidade de comunicação, de iniciativa e

- responsabilidade;
- Flexível, disponível e organizado.

Oferecemos:

- Bom ambiente;
- Vencimento compatível com a experiência demonstrada para a função;
- Subsídio de alimentação em cartão refeição;
- Possibilidade de colaborar nas restantes empresas do grupo

MADEIRA

REF-24-PT-81

**RECECIONISTA
HOTELARIA (M/F)**

Função:

- Atendimento e acolhimento personalizado dos hóspedes;
- Check-in, check-out e pedidos rotineiros ao balcão/telefone seguindo os standards do Departamento/Hotel;

- Efetuar o registo de hóspedes, verificação de reservas e informação no sistema informático;
- Tratamento de reservas, serviço de Concierge, organização de trabalhos e escalas de serviço da equipa

Perfil:

- Experiência em Recepção na área Hoteleira;
- Falar Fluentemente Inglês;
- Falar Fluentemente Francês (Preferencial)
- Excelente Apresentação;
- Pró-ativo;

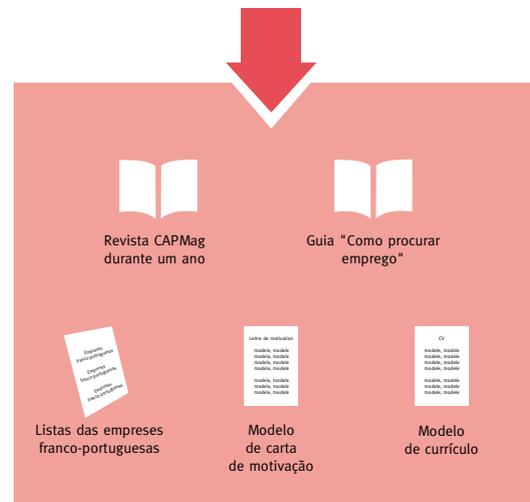
Horário:

- Full-Time (40h/semanais)
- 2 Folgas Rotativas semanais

LISBOA

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



Entreprise du mois

Atacadão : Des Prix Imbattables et une Installation Controversée

A atacadão est une chaîne de supermarchés brésilienne qui se distingue par ses prix réduits, ainsi que par sa large gamme de produits. Le nom de l'entreprise fait référence à son style de vente, la vente en gros. (Vente en gros = venda em atacado/atacadão).



La marque, qui possède environ 300 franchises à travers le Brésil, appartient au groupe Carrefour et s'est installée à Aulnay-sous-Bois (Seine-Saint-Denis), dans la région Île-de-France, le 20 juin de cette année.

Alexandre Bompard, président du groupe Carrefour, a promis des prix très compétitifs, jamais vus en France, 15 % plus bas.

Cependant, l'installation de la chaîne de supermarchés en France n'a pas échappé

à quelques polémiques. Le magasin, initialement prévu pour être inauguré en 2023 à Sevran, n'a pas pu s'implanter en raison de diverses manifestations, car l'ouverture de l'enseigne aurait entraîné la fermeture du Carrefour présent

sur place, qui se distinguait par être le dernier supermarché traditionnel dans une région où dominaient principalement les grandes chaînes de discount.

Si vous êtes à la recherche de plus de remises lors de vos achats, n'hésitez pas à découvrir le supermarché situé sur la Route Nationale à Aulnay-sous-Bois. ■

Victoria Freitas de Lima
Étudiante en LLCER

Source : cnews.fr / bfmvtv.com / midilibre.fr
Photo : Pexels / PhotoMIX Company

SALONS DU MOIS

SALON ART3F

Du 20 septembre au 22 septembre 2024
À Paris expo Porte de Versailles - VIPARIS,
1 place de la Porte de Versailles,
75015 Paris

Découvrez la nouvelle édition du salon international d'art contemporain ART3F, un rendez-vous incontournable pour les passionnés d'art ! Pendant trois jours, plongez dans un univers artistique vibrant, où vous pourrez admirer les œuvres d'une centaine d'artistes et de galeries. ART3F c'est une véritable expérience culturelle pour toute la famille.

**FORUM EMPLOI INITIALIS :
SALON DE RECRUTEMENT
DES FONCTIONS
COMMERCIALES
ET MANAGÉRIALES**

Le lundi 16 septembre 2024 de 9h à 13h
À la Cité Universitaire,
75014 Paris

Ce forum est dédié à tous ceux qui souhaitent trouver un emploi dans les domaines de la fonction commerciale et de la vente. De nombreuses entreprises seront présentes pour recruter en direct leurs futurs collaborateurs dans ces secteurs, proposant des centaines de postes.

Détente : Sudoku n°199 et solution n°198

Facile - www.e-sudoku.fr

6	3			2		8		7
			6					9
	2	8	9			4		1
1	7		4	3				
9			5		2			6
				9	6		3	8
8		4			5	6	1	
3				9				
5		2		4			7	3

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

8	2	5	4	1	3	7	6	9
7	1	6	5	2	9	3	4	8
4	9	3	6	7	8	2	5	1
2	5	7	9	8	1	4	3	6
6	3	1	7	4	2	8	9	5
9	8	4	3	6	5	1	7	2
1	4	9	2	3	6	5	8	7
5	7	8	1	9	4	6	2	3
3	6	2	8	5	7	9	1	4

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

- Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier)
- Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier)
- Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier) + le Pack Emploi.

*Genre : Féminin Masculin Association Entreprise
 *Nom : *Prénom :
 *Adresse :
 *Ville : *Code Postal :
 *Tél : *@ :
 *Date de naissance :/...../..... Lieu :
 Nationalité(s) :
 Formation/niveau d'études :
 École/Université :
 Profession :

*Informations obligatoires
 Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.
 Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



PARTENAIRES

Association Membre de :

Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Lorsque vous vous déplacez en roller ou trottinette, vous devez circuler sur les trottoirs et utiliser les passages pour piétons pour traverser la rue. Vous ne pouvez rouler ni sur la chaussée, ni sur les pistes ou bandes cyclables. Le problème c'est que la cohabitation avec les piétons n'est pas toujours facile. Chaussés de vos rollers ou au guidon de votre trottinette, vous vous déplacez à environ 15 ou 20 km/h... contre 3 à 5 km/k en moyenne pour un marcheur ! Vous devez donc adapter en permanence votre vitesse afin de ne pas gêner les piétons. ■

CAP MAGELLAN
 7, avenue de la Porte de Vanves, 75014 Paris
 tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org
 sites : www.capmagellan.com
Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif
Rédaction : ADEPBA, Camila Da Gíão, Céline Crespy, Claire Castan, Claire Pimenta, Flore Couto, Francisco Martins Campos, Hugues Sapin, Julia Voiland, Julie Carvalho, Lurdes Abreu, Magali Amaro, Marie Sobral, Marine Marques, Marta Serra, Mateus Santa Rita, Pedro Andrade Felix, Samuel Lucio, Sara Tavares, Tiago Cardoso, MOVIOJovem, Victoria Freitas de Lima

Direction Artistique : Diane Ansault
Mise en page : Claire Castan
Révision : Amélie Carvalho, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, M-E Delgado, Sara Rebelo, Sara Salgueira, Sarah Rachel Alves, Sylvie Ferreira Goncalves, Vanessa Capela, CAPMag

capmagellan.com | Cap-Magellan | cap_magellan | @capmagellan | cap-magellan | @capmagellan



Téléphoner au volant,
c'est être ailleurs que sur la route.

Téléphoner en conduisant multiplie par 5 les risques d'accident.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
TOUS RESPONSABLES

SALON PARTIR ÉTUDIER À L'ÉTRANGER



Cap Magellan te donne toutes les infos sur les études supérieures au Portugal !

- QUOTA 7%
- ERASMUS
- ÉTUDES SUP'
- VIE AU PORTUGAL



Les 12 et 13 octobre 2024
de 10h à 18h dans le pavillon 7.2
Porte de Versailles, 75015 Paris

Entrée gratuite sur inscription
+ d'infos sur capmagellan.com →

